Pam
B.

3 1761 09372864 0

LANGUAGE

OF THE

ABORIGINES

OF THE

Colony of Victoria,

AND OTHER

AUSTRALIAN DISTRICTS;

With parallel Translations and familiar specimens in Dialogue, as a guide to Aboriginal Protectors, and others engaged in ameliorating their condition.

BY

DANIEL BUNCE, C. M. H. S.,

Author of "Hortus Tasmaniensis," "Guide to the Linnæan System of Botany," "Manual of Practical Gardening," &c.

SECOND EDITION.

PUBLISHED BY

THOMAS BROWN,

MARKET SQUARE, MOORABOOL STREET,

GEELONG.

1859.

Pamph.
LaPolly
B.

Minor Philol.
Polynesian

22 JUL

LANGUAGE

OF THE

ABORIGINES

OF THE

Colony of Victoria,

AND OTHER

AUSTRALIAN DISTRICTS;

With parallel Translations and familiar specimens in Dialogue, as a guide to Aboriginal Protectors, and others engaged in ameliorating their condition.

BY

DANIEL BUNCE, C. M. H. S.,

Author of "Hortus Tasmaniensis," "Guide to the Linnæan System of Botany," "Manual of Practical Gardening," &c.

SECOND EDITION.

PUBLISHED BY

THOMAS BROWN,

MARKET SQUARE, MOORABOOL STREET,

GEELONG.

1859.

PREFACE.

When the Author first commenced the present compilation of the Language of the Aborigines of the Colony of Victoria, it was his intention to have combined with it a lucid description of the customs, primitive habits, and religious superstitions, of a people who are evidently fast sharing the fate of their savage prototypes of the adjoining islands.

But after finishing the Language, to which is appended some specimens in dialogue, he discovered that to accomplish his original design, touching their customs and ceremonies, would be to extend the work beyond the prescribed limit, and thereby incurring (unless the public award a liberal patronage) expenses beyond the Author's means; he therefore finds himself compelled to give only a short sketch of that which he had originally intended to have published at length; should, however, sufficient encouragement be given to the present work, the Author will be happy to furnish, from the abundant materials at his command, a separate work,—treating on that subject, so little known,—the habits and customs of the Aborigines of Australia.

It is trusted that the work in its present form will answer the end for which it was intended, namely—as an assistant to parties engaged in civilizing, Christianiz-

ing, and otherwise ameliorating, the condition of this most unfortunate race of human beings—a "consummation devoutly to be wished," but which, he fears, unless parties employed in the cause have a knowledge of their language, will be a work of slow accomplishment.

Many opinions have been advanced as to the whole of the aboriginal natives of Australia having originally sprung from one stock or family. These opinions are founded on hypothesis only, from the similarity of many words used by tribes the most remotely situated. For this reason, and for the purpose of enabling the reader to judge for himself, the Author has devoted a few pages of the leading words of the various tribes through which it has been his lot to travel, and with whom, by these means, he has held communication. Of the similarity or otherwise of the idiom in use by the different tribes, the reader can draw his own conclusion.

INTRODUCTION.

To TREAT on the habits and customs of the Australian Aborigines in the limited space alloted to the Author, he feels that he shall scarcely be able to do either the subject, or that ill-used race of people, the justice to which they are in every way entitled, but which has been so long withheld from them.

The object of the present introduction is to lay before the reader, in as brief a form as possible, the leading features of a very interesting race of people, who are generally supposed to possess but little of the intellectuality with which their more favored white brethren are gifted. Than such a conclusion nothing could be more unreal in fact, or unjust to those to whom the imputation is implied, few people possessing closer reasoning powers, or having observing faculties of a higher order. This is not a passing remark of the moment, but the assertion of an individual who has devoted some fifteen years of his life to the subject.

Of their religious belief the Author has found but little proof, after a close observance, of any thing like a settled form or creed; nor does he believe that they have the slightest idea of a hereafter. All the blacks, to whom he has addresed himself on this matter, assured him that death to them was the same as to *a dog*. He has frequently held conversations on the subject of the existence of a soul or living principle after the death of the body; their invariable answer has been, "Don't you believe it, my boy, that fellow tumble down (die) like a dog."

It is a gratifying fact, however, to learn that much is being done by our worthy Bishop to civilise them, and I doubt not that, by the parties employed as instruments acquiring a knowledge of their language and manners, his Lordship's efforts will be ultimately crowned with success. The Melbourne, called the Doutta Galla, or, more properly speaking, the N' uther Galla tribe, worship the Pleiades, which they call Moonmoondick, but it has often struck the Author that they have seldom endeavoured to propitiate this Divinity unless when some good office was required from her. Frequently, when travelling with his black companion, Jemmy, he has observed him humming corroborees or incantations when it was raining, and if his prayers failed to lead to a cessation of the rain, he has got up in the most violent rage, and commenced throwing ashes in the direction of that constellation, making the most hideous contortions of face, and saying, "T'see waugh," which word denotes the most utter contempt of those to whom it is addressed. Towards the full of the moon their orisons are directed to the constellation Orion, or, as it is by them called, Wallinjerry, meaning a giant, (the Moonmoondick or Pleiades means a virgin); to all his enquiries respecting the reason of these ceremonies, he could never succeed in obtaining a satisfactory answer.

In burying their dead, each tribe adopts a different ceremonial, some burying them decently and deeply; and, after filling the graves, they are neatly finished with a net or basket work, made of the small wattle twigs. This is the custom at Melbourne. Others, again, merely

lay the bodies at full length on their backs, on a kind of scaffolding. Some of these objects are, or were, to be seen at Lake Alexandrina, near the residence of Mr. Raye.

No tribe that I have met with believes in the possibility of one's dying a natural death, which may account for their very limited population. If one of their number is taken ill, it is supposed that some one of a hostile tribe has clandestinely stolen some of his or her hair, a circumstance surely attended with illness. If the person continues sick for any length of time, they believe that the thief has not only stolen but burnt the hair. If the illness is attended by death, it is at once pronounced that the thief has choked and caused the death of the deceased, and finished his blood-thirsty inclinations by taking away the kidney fat of his victim. When the grave is being dug, preparatory to the burying of the corpse, one or more of the older men, generally doctors or conjurers, called Bucknalook, stand by attentively watching the laborers, and the moment an insect is thrown up, these old men watch in which direction it moves, and after it has made a fair start, one or two of the young men, relations of the deceased, are desired to follow the insect, and the first native they meet they are to kill as a sacrifice to the manes of the departed, and as being the party who stole the hair, and thereby caused the death of their relative.

Another custom, as singular as it is universally adopted, is that of not allowing any of the junior branches to have a voice around their council fires,

nor are they treated in any manner as men, nor allowed to take to themselves a wife or wives (for polygamy is allowed among them) until they have had their allotted probation at the Kipper ground. On their return from this ceremony they are allowed all the privileges of men, or perhaps they are, to use the English phrase, come of age. It has been, however, frequently remarked that many of those who have gone to this ceremony have not returned, and it may be presumed that this circumstance was attributable to their not having had sufficient nerve to enable them to withstand all the frightful ceremonies used on the occasion, or to their sinking under the fatigue of the terrible ordeal. The whole of the men, from whom the Author has endeavoured (and in only three cases has he been successful) to obtain information, have given their evidence very unwillingly, and in every instance represented the formula used on similar occasions as being horrible in the extreme.

The temptation for them to enrol themselves as men is, however, so great, that, to avail themselves of those privileges, they are all anxious to undergo the ordeal.

Among other inconveniences felt by them during their minority, if the expression may be allowed, is that of being debarred many comforts in the shape of certain articles of game. Emu they must not touch, or many other savage luxuries of which they are equally fond, and of which the deprivation is consequently severely felt.

The ceremonies used at the Kipper grounds, while passing their initiation to manhood, are said to be of the

most frightful and revolting description. The Author has notes of this ceremony from blacks of three tribes, but want of space prevents their publication in the present work; suffice it to say, that however much the ceremonies may differ in other respects, still in one they are unanimous, namely,—at the termination the novices have to eat a small portion of the fæces of the oldest woman of the tribe.

That they have originally descended from the same stock there is but little doubt, as may be seen by a comparison of their words; and to assist the reader in this matter, instead of advancing hypothetical opinions, the Author has given a vocabulary of the language of the adjoining and distant tribes. It would be unsafe to affirm that they are astronomers, from their having a name for all the leading stars,—or botanists, because they have names for most of the plants in their territories.

One singular feature he cannot well pass over, namely—the fact that most of the distinctive names of the various tribes are derived from their negatives. Melbourne tribe, or, as they call it, N' uther Galla—from N' uther, no; Camel Duhai, from Camel, no; Wirrai Durhai, from Wirrai, no; Wile Wan, from Wile, no; and so on through the different districts.

Another very common error is, that there exists no settled love or lasting affection between the sexes; not only does the strongest feeling of affection exist between the male and female, but it is often exhibited between individuals of the same sex, as could be amply testified by witnessing the parting scene at an aboriginal camp,

when one of its members is about taking a long and dangerous journey. It is scarcely possible to conceive a more painful or affecting scene than is exhibited on such an occasion. The moment the time has arrived for the party to take leave, he rises and approaches his eldest male relative, with one hand extended and the other covering his eyes, the old man approaching in the same manner; on meeting each clasps firmly the other's hand, when they elevate their arms to an angle a little above the hair of their heads; in this way they remain for the space of three minutes, and during the whole time genuine tears may be seen oozing through their fingers; at the expiry of the time mentioned they again lower their arms, and finish with three sharp jerks of the hand, and walk off in different directions, still continuing to hold down their heads, and avoiding the sight of each other again. This very affecting ceremony is only observed between relatives and those who are closely attached, but with others the three jerks of the hand only are given. But the Author is reminded that he must now, from want of space, conclude, and he must consequently leave this and other interesting particulars in the hope of having eventually the pleasing task of bringing out a larger and a more perfect work.

DANIEL BUNCE.

Melbourne, June, 1851.

INTRODUCTION

TO THE

SECOND EDITION.

It is now eight years since this work was first presented to the public; its object being to assist in improving the moral and physical condition of the Aborigines. At that time there were but slight symptoms of mortality as compared with the present time, owing to an over indulgence in the use of that great and fearful bane to all the various tribes and races of Indians, "Fire Water," or Ardent Spirits. It was with no trifling degree of satisfaction that the author responded to a call from the Committtee lately organized by the State to enquire into, and if possible improve their present helpless condition. He regrets however to discover that one of his suggestions has not been adopted, namely:—By allowing the whole of the tribes a large area of country, and if possible an island, where by careful surveillance on the part of the Protectorate it would be impossible for parties to tamper with and furnish drink. The whole of the tribes to form one great family, where they may adopt their primitive habits of cutting down timber, stripping bark, digging for myrnong, burrowing for wombats and porcupines, collect the corong, or gum from the Wattles, and similar congenial pursuits, without having the fear of the Law before their eyes. Much, indeed, every thing depends upon the conduct and abilities of the superintendant or commandant, who should be able to speak their language fluently, and be acquainted with all their habits and customs, and join in their little amusements, of which they possess many. They would thus by degrees, of their own mind

be induced to fall into better habits of industry, by cultivating patches of land, and they should be led to understand that the product of their labor would be diposed of for their own benefit, and would receive useful European articles in return. The author has had many opportunities of observing all the various tribes during the course of his travels over the greater part of Australia, and it will be interesting if the reader will turn to p.p. 57, 58, and 59. Jemmy, a native of the N'Utha Galla, or Melbourne Tribe has accompanied the author in all his travels for many years, during which he was an attentive and affectionate assistant; but, no sooner did he abandon travelling, and no longer required the services of Jemmy, than he again adopted his old roving life, became contaminated, and is now one of the most intemperate and abandoned of his tribe. That the present issue may be of service to those engaged in the work contemplated by the Aboriginal Committee is the earnest wish of the

AUTHOR.

LANGUAGE OF THE ABORIGINES

OF THE

COLONY OF VICTORIA.

Directions in Pronunciation.—In all cases the vowels must be sounded, and the vowel a sounded broad as ah. Where a word terminates with tha its sound is sharp, as in thank. If tho is the concluding syllable it should be pronounced soft as in though.

By speaking this language with a soft Italian accent, the reader will have little trouble in making himself understood by the natives.

A, one	Carnboo
Aback, backwards	N' ya'alinga
Abdomen	Thoronee, or belling'atha
Abettor	Wyeeringana n' gell
Abhor	N' yelambooreen
Abject	N' uther monomeeth
Abjugate	Banyock brearback
Able	Palreert
Able bodied	Palreert
Abode, place of	Willum
Abominable	Bullarto n' yeelam
Abound, plenty	Wood'theno
Abridge	Moort
Abroad	Uonga-beek
Abrupt	Burra burra
Abscess, sore	Bibberoom
Abscond	Jeed-tho
Absence	N' uther n' ya'alingo
Absurdity	N' ya'arunning
Abundance	Bullarto
Abuse	Ca'arnduce
Accelerate	Youarrabuck
Accept	Coongurt
Accident	Powerding
Acclamation	Kye!! monomeeth
Accommodate	Umarraleek
Acquaintance	Wonthulong
Active	see "able"
Adieu	Yannatherra-aha
Adultery	Coongamea brimbine
Afar	Wirrate
Afraid	Parmboonth
After, behind	Myooith cornee uonga n'gerrood-jeeth
Afternoon	Molong molook
Aged	Weeakabill

Agility	You'dleenth
Agree	Monomeeth
Ah! denoting contempt	Joornduck
Aid, help	see abettor
Alarm	Ween'gamool currungmeen
Alas, denoting pity	Eeburra woorarra rummeethan
Alcohol, spirits	Bilim
Ale or beer	Bilim bilim
Alike	Jonediak myrrinbiangoo
Ally, a friend	Monomeeth cooleenth
Almighty God	Bullarto marming'ata
Aloft	Yallambee lark
Alone	Carnic n' ya'llamboonon
Aloud	Therray
Alteration	Uonga
Altercation, dispute	Jumbunna porkwadding
Altogether	Oordiyallyal allambee
Always	Yannanayowoit
Amaze, confusion	Kie!!
Ambition, wish for power	Dullallally
Amity	Monomeeth
Amourous	Ca'andeet
Amuse	Carmboonith
Ancient	Weeakabill
Anew, over again	Youonga
Anger	Porkwadding
Anguish, pain	Eeburra
Ancle of the foot	Geenonga'tha
Annex, to join together	Jindi woraback
Announce	Jumbuck
Annoy	Neelam
Another	Youanga
Answer	Mirambeena Jumbuck
Ant	Booran
Antagonist, enemy	Worragal cooleenth
Antipathy, dislike	N' u' d' lam
Antique, old	Weeakabull
Apiece, to divide	Galboorack
Apologise	Nenborongooith boganna
Apparel	Therrangalook or koogurra
Apparent	Mirambeek nangana
Appear	N' ya'alingo
Appertain, belonging to	Mirambiak
Appreciate	Monomeeth
Apprehensive	Wyeeboo-pa'amboonth
Approve	Monomeeth
Approach	N'ya'alingo
Apt, quick	Burra burra
Arrogantly, proudly	Dullallally

Artful, cunning	Mooyoop
Arm, the limb of the body	Thirrock
Ascend, to arise	Carmuggy
Ashamed	Jeeraboon
Ashes	Munnip
Ask	Eumaraleek
Asleep	Eumina
Assault	Jaalburt
Assist, to help	see abettor
Associate	Mailburningnul
Asunder	Noongoong jeeraing nuit
Athirst	Cooroornoing
Athletic	Carrangall
Attention	Jumbunna allen
Audacious	Dullallally
Avoid, to shun	Ulertbee
Awake, to rouse up	Carmuggie
Awake, not asleep	N' uther umina
Away, absent	N' uther allambee willam
Ay, yes	Um um
Babbler, to talk idly	Bullarto jumbunna
Baby	Boo boop
Bacchanalian	Bullarto bilim
Bachelor, unmarried	Yan yean
Back, the hinder part	Moomgatha
Bad	N' yellam
Bag	Beelong
Bald	Bowyeeth
Bandage	Barraback
Banter	Mooyoop goonong
Barefaced	Dullally
Barren	N' uther boopoop carmuggy
Base, mean	see bad
Bashful	Jeera'boon
Basin, to hold water	Tarnook
Bask	N' yeemoonth
Basket	Beenack
Bastard	Uonga coolenth boopoop
Batmouse	Teed'thung
Bathe	Yallambee ba'anth
Beach	Warrain
Beard	Yarragondock
Beat, to strike	Ja'alburt
Beauty	Monomeeth
Bedding	Yallinibberon
Beef	Bulgana
Beer	Bilim bilim
Beetle, an insect	Maimborogul
Before	Myaring

Beg	Umaraleek
Begin, quick	Uarrabuck
Behind	Myrinnginna
Behold, lo!	Nangooith
Belabour, to beat soundly	Urongee jaalburt
Beldam, a scolding woman	Baggarook n' u' d' lam
Belie	Myogo'onong
Belly	see abdomen
Belong	Mirambiak
Belt, a girdle of opossum wool	Caryoong
Bemoan	Mardan bullarto
Beneath	Wirrate
Benevolence	Monomeeth
Benumbed	Myrwarradredoing noon
Beseech	Eumaraleek
Bestir	Burra burra
Bestow, to give	Eumaraleek
Bethink, to remember	Na'ang'naroonum
Betimes, early, day light	Wyeebee yeeram
Between	N' allambee bungal
Bewail	Mardan
Beware	Cubbout nangooith
Beyond	Wirrate
Bide, to remain	Yallambee
Big	Bullarto
Bilk, to cheat	Beertherriboon
Bind, to confine	Tote Korrawaugh
Bird	Queeop Queeop
Birth, coming into life	Winthoonth
Bite	Boonthung thung allen
Blab, to tell tales	Tatekorhee
Black, dark	Boorooee
Blackman	Cooleenth
Blade of grass	Po'ath
Blanket	Yallanibberon
Blasphemous	N' uther marming'ata
Blast of wind	Morn moot
Blaze, a flame	Bullarto Weenth
Bleak, chilly	Dumbulk
Bleareyed	N' yellan myrring'ata
Bleed, to let blood	Beenthuck gooroomulla
Blind	Parramouth
Blindfold	N' uther nangana
Blink, to wink	Poojeering myrringa
Blite, a sore	'Toon'agin
Blithe, merry	Kaarmbee
Bloat, puffy	Marp
Blood	Gooroomul
Blow, driven by wind	Jeetho mornmoot

Bludgeon, thick stick	Kalk kalk
Blunder, to make	N' yaarunning
Blunderbuss, a gun	Drumbullabull
Blunt-pointed	N' uther kurrick kurrick
Bluster, to bully	Dullallally
Boaster	Dullallally
Boat	Korong
Bold	N' uther parmboonth
Bone	N' yeelang
Bony	N' yeelang
Booby	N' ya'arunning
Boots	Geenongalook
Born	Booboop powreenth
Borne	Wonthaggi
Bosom	Brim brimgatha
Botch, a sore	Bibboroom
Both	Benjeroo
Bottle	Drumdlemera
Bottom	Moomgatha
Bottomless	Wirrate
Bough of a tree	Miram
Bounce	Dulalally
Bouncer, a bully	Dulalally coolenth
Bound, to spring	N' u' dlee
Bounteous	Woowookarung
Bow, to stoop	Wyandoorin
Bowels	Bindirk
Bower of boughs	Myarum myarum
Bowl, a vessel	Tarnook
Bowlegged	N' yellan therrongatha
Boy	Yan yean
Boyish	Yan yean
Brace, to bind together	Benjeroo allambee
Brackish	Warrain ba'anth
Brag, to boast	Dulallaly
Brain	Torndoin
Brainless, weak, silly	N' ya'arunning
Brake, a thicket	Yeerang
Branch	see bough
Brandy	Bilim
Brave	N' uther pamboonth
Bravo, well done	Monomeeth
Brawling	Bullarto jumbuck
Brawny, strong, muscular	Palrurt
Bread	Nurong
Bridegroom	N' uther yan yean
Bridge	Napp
Brief	Wyeeboo
Brig, a ship	Bullarto torong

Break	Kulburnin
Breakfast	Thang'arreeoath
Breast	Brimbrimgatha
Breast, high	Barrawag
Breath, air drawn by the lungs	N' ga'an
Breathe	N' ga'an
Breathless	Na'anwoodthina
Breeches, trowsers	Thirrong'alook
Breeding, to hatch	Mulloko booboop
Brethren	Woonthalong'ooth
Bride	Brimbinuree
Bright	Bullarto weenth
Bring	Wunthaggi
Brisk	Yourrabuck
Brittle	Borong'ooth
Broad	Bullarto
Broken	Galburnin
Brook, a creek	Coornong
Brother	Wunthulong
Brow, forehead	Ellinging
Bruise	Yeeleelinthung
Brutal	N' uther monomeeth cooleenth
Bucket	Tarnook
Building, a habitation	Willam
Bulky	Bullarto
Bull	Bulgana
Bully, to swagger	Dullallally
Burden, a load	Burnburn
Burial	Namburk
Burlesque, to mimic	Liketeu
Burn	Tonimbuck
Burrow, to make holes	Brimerriburn
Burst, asunder	Jindivick
Bung	Namburk
Bustard, native turkey	Woonmabill
Bustle	Yarrarthinmingan
Busy	Burra burra
Butchered, killed	Jaalbunna
Buttock	Tharrin
Butterfly	Bollam bollam
Cajle	Myopego'onong
Calamity	Mardan
Calf	Wyeeboo bulgana
Calf of the leg	Koorknatha
Callous	N' uther Mardan
Calm	Wyeeboo jumbuck
Camp	Miarum miarum
Candid	Uther mooyoop
Cane, walking stick	Kalk kalk

Canoe	Korong
Cap	Cobbera cowong
Capacious	Bullarto
Capture	Pany'ath
Carbine	Drumbullabull
Carcass	Weeakowleen
Care	Tartbanerra
Careful	Tartbanerra
Caress	Moorburnduck
Carnage	Moordiyal jumbunna
Carnal	Carndooith
Carol, to sing	Yeanying
Carrion	Poowong
Cascade	Jirnkee
Cast, to throw	Umuck
Catch, to stop	Kongwak
Catterpillar, a grub	Path'eron
Caution	Nangurk thurtbuck
Cease	Noojee
Cede, to give up	Eumaraleek
Cement, gum	N' neeruroon
Centipede	Wordiyalyal geenong'ata
Centre	see between
Cessation, stop	Tharrajidtch
Chafe, to fret	Poorkwadding
Chaff, to joke	Mooyopego'onong
Chain, or necklace	Coornburt
Chalk, paint	N' garrambul
Challenge	Wirraway
Champion, brave	N' uther pamboonth
Cancer	Boothoon
Change, to alter	Uonga
Change, small	Dandredibble
Channel, narrow sea	Wyeeboo warrin
Chant, to sing	see carol
Chanticleer, cock	Chuck chuck
Chaplet, wreath round the head	Yallund'aruck
Char, to burn	Tonimbuck
Charitable	Monomeeth cooleenth
Charming	Monomeeth
Charnel, place of sepulchre	Numbuck
Chase, to hunt	Tharrack gully'buyth
Chaste, pure	Uther n' yeelam
Chat, to talk idly	Bullarto jumbunna
Chatter	Bullarto jumbunna
Cheat	Mooyope
Cheek	Wong
Cheektooth	Leongatha
Cheer, gaiety	Kie !! monmeeth

Cheerful	Narbethong
Chicken	Wyeeboo chuck chuck
Chicken-hearted, cowardly	Bullarto parmboonth
Chide	Wa'ajuck
Chief, command	Bullarto cooleenth
Child, infant	Booboop
Chilblain	Boothoon geenong'ata
Childbearing	Koonangonan
Childless	N' uther booboop
Children	Oothanong booboop
Chill, cold	Cabbin
Chilly, frosty, ice	Dumbalk
Chin	N' gondook
Chine, backbone	Yea nurk
Chip, to cut in pieces	Bundike
Choke	Boodurk co'ondo'ong
Choler, anger	Porkwarring
Chubhead, stupid	Bullarto cowongatha
Chuckle, laugh	Carbethon
Chum, messmate	Monomeeth mirambeek cooleenth
Chump of wood	Kalk
Cinder	Munnip
Cluck, to talk fast	Bullarto jumbunna
Claim, to	Eumaraleek mirambeek
Clamber, to climb	Wirrack
Clamorous, noisy	Bullarto jumbunna
Claw, foot of a bird	Myrnongatha
Clay	Beek
Clean	Barmburrim
Clergyman	Bullarto marming'ata
Clever	Uther myoop
Cliff	Long
Climb	see clamber
Clinch, to hold fast	Croobuck
Cloak, to cover	Thirrong'alook
Clodpole, stupid	N' ya'arunning
Close, not distant	N' yuther wirrate
Clothe, to cover with a rug	Coogurra
Cloud	Lark
Cloudy	Bullarto lark
Clumsy	N' uthes monomeeth
Coast	Warrian
Coat	Thirrong'alook
Cockatoo	Nayook
Cockle	Nungooring
Codfish	Jim jerrum
Cogitation, thought	N' uther kurrambull
Coincide, to agree with	Monomeeth nojee
Cold	Cabbin

Collect, together	Oordiyalyal n' ya'alingo
Colloquy, a conference	Jumbunna
Collusive, bad	N' eelam
Colossus, large	Bullarto
Colt, young horse	Wyeeboo kirtkirtarnock
Combat, to fight	Ya'arumowgarangamite
Combine, to unite	Nangathan
Come, to draw near	N' ya'alingo
Comely	Monomeeth
Comet	Bullarto tutbyrum
Coming	Mulloko n' ya'alingo
Commander	Bullarto cooleenth
Commendation	Monomeeth
Commit, to entrust	N' uther pimberlally
Communicative	Oordiyalyal jumbuck
Companion	Woonthulong
Compare, to examine	Nangana
Compassion	see charitable
Complete	Noogee
Compliance, sign of	Um um
Composed, calm	N' uther porkwadding
Compost	Conong
Comprehend, to	N' uther n' ya'arunnig mirambeek
Conceited	Dullallally
Conceive, pregnant	Mulloko booboop
Concise, short	Wyeeboo
Conclude, to determine	Um um noogee
Concupiscense, sensuality	Bullarto carndooth
Concur, to agree	Noogee monomeeth
Conduce, to help	see abettor
Confederacy	see acquaintance
Confer	Jumbuck
Confident, brave	N' uther parmboonth
Conflagration, general fire	Bullarto weenth
Conflict	see combat
Confluence, a multitude	Oodthenong cooleenth
Confound, perplex	N' ya'arunning
Congregation, many	Oodthenong
Conjurer	Bucknalook
Conquerer	Toombyling goonock
Consider	N' urringyiang
Consign, make over to another	Eumaraleek
Conspicuous, easily seen	Mirambeek nangana
Constellation	Oodyyallyal tootbyrum
Consternation, fear	Parmboonth
Consume, destroy	Jindivick
Contemplate, to muse	see consider
Contempt, scorn	T'see waugh, or jirnduck
Content	Noojee

Contention, strife	see combat
Contentious, quarrelsome	Porquarrin
Contest	see fight
Continue, to remain	N' uther jeetho
Contribute	Eumaraleek
Convalescent	Carmuggy
Conversable	Monomeeth jumbunna
Converse	Jumbuck
Convey	Wunthaggi
Convivial, gay	N uther porkwarring
Cool	Bargan
Copious	Bullarto
Coquette	N' yeelam baggarook
Cord	Wootheel wootheel
Core, heart	Dorong
Corpse	Umarongack
Corpulence	Mirmbull
Correct	Noogee
Corrode	Coneenoram
Corrupt	Neelam
Corse, dead body	see corpse
Costard, a-head	Cowong
Costive	N' uther n' ya'alingo conong
Cottage or hut	Willam
Couch to lie down	N' yeemoonth, or yallambee
Couchant, squatting on the hams	N' yallambee moomgatha
Cover, to hide	see hide
Covering, dress	Coogurra
Covey, a number of birds	Odthenong queeop queeop
Cough	Boothonakoon
Countenance, form of the face	Myrringano
Counterfeit	Myoop
Countermarch	N' ya'alingo
Countless, innumerable	Odthenong
Country	Beek
Couple, a brace	Benjeroo
Couple, to marry	Urimembergat
Courage	N' uther parnboonth
Courageous	N' uther parnboonth
Courier	Yannethoee
Course, to hunt	see chase
Cow	Baggarook bulgana
Coward	Bullarto pa'amboonth
Cowardice	Bullarto pa'amboonth
Coxcomb, a fop	Dullallally
Coy, modest	Jeer'aboon
Coyish	Jeer'aboon
Crabbed, peevish	Bullarto porkwadding
Crack, noise	Winthathith koordee

Crackbrained, crazy	N' ya'arunning
Crafty, deceitful	Mooyoopgoonong
Cranium, skull	Cowong
Crash, to break	see break
Crave, to ask	Eumaraleek
Crawfish	Tooiyung
Crawl, to creep	Cowurndy
Crazy	N' ya'arunning
Creature, man	Cooleenth
Credit, belief	N' uther mooyoo
Creep, slowly	see crawl
Crime, wicked	N' yeelam
Cripple	Gulburnin
Crossgrained	Porkwadding
Crow, a bird	Wa'ang
Crowd, a multitude	Oodiyalyal cooleenth
Crumble of bread	Wyeeboo Nurong
Cry, to weep	Mardan
Cub, young of native dog	Mooboop Wooringwillam
Cunning	Mooyoop
Cup, a drinking vessel	Tarnock
Cure, heal up	Jindivick boothoon
Cureless, incurable	N' uther carmuggie
Curl, a ringlet of hair	Yarragongatha
Cut, to carve	Binduck
Cut-throat	Bullarto jaalbunna
Cygnet, young swan	Booboop mongoobera
Dabble in water	Yallambee ba'anth
Daily	Yellingboith
Dally, to trifle	Mooyoop
Dam, mother	Parbine
Damnable, most wicked	Bullarto n' yeelam
Damp	Wyeeboo ba'anth
Damsel, young maid	Moonmoondick
Dance	Corroborree, or yain yamg
Dandle, to play	Jeeluckgeerework
Dare, to defy	N' uther pa'amboonth or wirraway
Daring	N' uther pa'amboonth or wirraway
Dark	Booroonth
Darling, a favourite	Monomeeth
Dastard, coward	Pa'amboonth
Daunted	Bullarto pa'amboonth
Dawn, break of day	Mulloko carmuggy nowinth
Day, to	Yellingbo
Dead	see death
Deaf	Lo turneen
Dearth, want	N' uther bullarto
Death	Murmbull
Debauch, drunkenness	Bullarto bilim

Debility, weakness	Borap
Decamp, to shift	Jeetho uonga Willam
Decay, falling off	Jindivick
Deceased, dead	see death
Deceit	Myoopgoonong
Decent, becoming	N' uther ca'anthooith
Declaim, to harangue	Jumbuck
Decorate	Yellana durruk
Decrepitude, old age	Weeakabull
Deep, far to the bottom	Boodankim
Defer, to put off	Mulloko
Deformed, ugly	Minejeerimering
Defraud, to rob	Permbellally
Deign to give	Eumaraleek
Deity, God	Moonmoondick, the pleaides
Delay	Mulloko
Delegate, to send away	Cooleenth jeetho
Delight	Bullarto monomeeth
Delirium, loss of mind	N' ya'arunning
Deliver	Umaleek
Delude, to cheat	Mooyoop
Deluge, inundation	Bullarto ba'anth
Delusion, a cheat	Bullarto mooyoopgo'onong
Demand, to claim	Eumaraleek
Demolish, to lay waste	Bullarto jindivick
Demon, evil spirit	Goorang or dibble dibble
Denial	N' uther
Denote, to point out	Mirambeena nangana
Dental, relating to the teeth	Leongatha
Deny	N' uther
Depart	Jeetho
Deplore, to lament	Bullarto mardan
Deposit, to hide	Yillertbee
Depravity	N' u' d' lam
Depredate, to rob	Permberlally
Deranged in mind	Cowong n' ya'arunning
Derision, a laughing-stock	Cooleenth n' ya'arunning
Desert, a wilderness	N' yelam beek
Desert, worthy	Monomeeth
Desist, to leave off	Noogee
Desolate, laid waste	Oodthenong jindivick
Despatch, to send away quick	Mirambeena jeetho burra burra
Desperado	see villain
Despicable, worthless	Bullarto n' ulam
Despise, to scorn	T'see waugh
Despoil, to rob	Permbullally
Despotic	Dullallally
Destitution	Oordyalyal jindivick
Destroy, to kill	Ja'alburt

Detach, send away	Jeetho
Detain, to keep in custody	see bind
Detect, to find out	Mirambeek nangith
Determination	N' uther mooyoop
Detest	T'see waugh
Detonation, thunder	Drumbullabull
Devoid, empty	Jindivick
Devote, give up	Oodthenong umaraleek
Devotion	Bullarto marmingatha
Dew	Wyeeboo ba'anth
Dexterity	Palrurt
Diabolical	Bullarto n'eelam
Dialogue	Benjeroo cooleenth jumbuck
Diarrhœa	Bullarto conong
Die	Murmbull
Diet, supplying with food	Umaraleek nurong
Digital, a finger	Ca'anboo myrnongatha
Dignify	N' utner n' ya'arunning
Dillitoriness, slow	see idle
Dimness, dulness of sight	N' yulam myrringatha
Directly	Burra burra
Dirge, funeral ditty	Bullarto mardan
Dirt, mud	Beek
Dirty, nasty	N' uther monomeeth
Disallow, to deny	N' uther cumaleek
Disappear, to vanish	Jindivick
Discern	Mirambeek nangana
Discord	Porkwadding
Discourse	Jumbunna
Discreet	N' uther mooyoop
Disdain, to scorn	T'see waugh
Dishonesty	Cooleenth pimberlally
Disk, face of the Sun	Noweenth
Dislike, to hate	Bullarto n' u' d' lam
Dismay, terror,	Pa'amboonth
Dismiss	Jeetho
Disown	N' uther mirambeek
Displeasure, anger	Porkwadding
Disquiet	Uther umina
Disreputable	N' u' d' lam
Dissemble	Mooyoopgoonong
Distance	Wirrate
Distinguish	Nangana
Distraction, madness	N' ya'arunning cowong
Distribute	Umaleek
District, belonging to a tribe	Mirambeek beek
Disunite from a friend	Mirambeek jeetho
Divers, several	Oordiyalyal
Diverting, merry	N' uther porkwarring

Divine, minister	Marmingatha
Divinity, supreme	Moonmoondick
Division, equal	Bungal
Diurnal, daily	Yellingbo'ith
Divulge, to reveal	Jumbuck
Doleful	Mardan
Dolour, pain	Mardan
Dolt, stupid fellow	Cooleenth n' ya'arunning
Done	Noojee
Dormant, sleeping	Eumana
Dotage	Weeakabull
Dotard	Weeakabull
Double	Benjeroo
Doubt, to question	Weenthunga
Down, to lie	Nemoonth
Downright, open minded	Uther mooyoop
Doze, to slumber	Umina
Drag, to pull along	Wonthaggi
Dram of spirits—a nobbler	Wyeeboo bilim
Dread, great fear	Bullarto pa'amboonth
Dream	Eyearoothin
Drench, to soak in water	N' yallambee ba'anth
Drink, to swallow	Noobuck
Drinker, drunkard	Cooleenth bullarto bilim
Driveller, a fool	Bullarto n' ya'arunning
Drizzly, raining in small drops	Wyeeboo ba'anth mellabur
Drove, a crowd	Oordiyalyal
Drought, dry weather	N' uther ba'anth
Drowsily, idly	Umina uther carmuggy
Drowsy	Mulloko euminna
Drunk	see drunkard
Dry, thirsty	Wintowring ba'anth
Dubious	Weenthunga
Duck, a bird	Toolome
Ducking, under water	Allambee ba'anth
Duckling, young duck	Wyeeboo toolome
Due, one's own	Mirambeek
Dull, stupid	N' ya'arunning
Dumb, incapable of speech	N' uther jumbunna
Dun, to ask	Umaraleek
Dung, excrement of animals	Conong
Duplicity, deceit	Mooyoop
Durable	N' uther jindivick
Dust	Munnip
Dwarf, small man	Wyeebee cooleenth
Dwell	Yallambee
Dwelling	Willam
Dying	Mulloko murmbull
Each	Bungal

Eagerly, keenly	Youarrabuck
Eagle-eyed	Uther mooyoop myrring'ata
Eagle	Winjeel
Ear	Kidnong'atha
Earless	Jindivick kidnong
Early, soon	Wyeeboo noweenth
Earnest	N' uther mooyoop
Earth	Beek
Ease, quiet after rest	Yallambee
Easily, gently	N' uther youarrabuck
East	Carmuggy noweenth
Eat	Thang'arth
Eaten, all gone	Jindivick
Eel	Eoke
Effrontery	Dullallally
Eggs of birds	Dirundirri
Egotist	see prond
Elated, pride	see proud
Elbow	Thirrong'atha
Elderly	Mulloko weeakabull
Elegant	Monomeeth
Elope	Jeetho uther jumbuck
Elsewhere	Uong'a willam
Embers	Moonip
Embryo, unfinished	Mulloko noojee
Emerge	N' ya'alingo
Emptiness	Jindivick
Encore	Uong'a carnboo
End	Noogee
Endearment	Monomeeth
Enemy	Warragal cooleenth
Energy, power	Uther weeakabull
Englishman, or white man	N' gammoodjidtch
Enjoyment	Monomeeth
Enkindle, to set on fire	Worrock weenth
Enlarge	Mulloko bullarto
Enlighten	Mirambeena nang'ana
Enormity, villainy	Bullarto n' yellam
Enough	Noojee
Enrage	Mulloko porkwadding
Enrapture	Bullarto monomeeth
Enter	N' ya'alingo
Entire	Carnboo n'uther benjeroo
Entreat	Eumaraleek
Environs, not distant	N' uther wirrate
Equity, justice	N' uther permberllally
Ere long	Mulloko
Escaped	Jindivick
Escort, to go with	Mirambeek jeetho mirambeena

Espy, see at a distanso	Nangana wirrate
Esteem, to think well of	Mirambeena monomeeth
Estimable	Monomeeth cooleenth
Evasion	Mooyoop
Evening, sundown	Molong-molock
Evident	Nang'ana mirambeck
Evil	N' u' d' lam
Evil speaking	N' u' d' lam jumbuck
Eunuch	Jindivick booyaroong
Exactly	Noojee
Exaggerate	Mooyopego'onong
Exceeding	see plenty
Exasperation	Mulloko porkwadding
Exclamation	Kye ! !
Exclude, to shut out	Uther n' ya'alingo
Excrement, human dung	Conong
Execrable, hateful	N' yellam
Exhaust	Jindivick
Exhaustless	N' uther jindivick
Exhibit, offer to view	Mirambeena nang'ana
Exile	Yallambee uonga beek
Exit	Jeetho
Expectancy, something expected	Mulloko na'alingo
Expedite, haste	Youarrabuck
Expel, to drive out	Mirambeena jeetho
Experienced	N' uther n' ya'arunning
Explain	Mirambeena jumbuck
Expostulate	Bullarto jumbunna
Extensive	Bullarto
Extinct	Jindivick
Exterior	Myeering
Exuberant, abundant	Bullarto
Eye	Myrring'atha
Eyebrow	Turnoma'ay
Eyelash	Yetyeteemyrring
Eyesight, to see	Nang'ana
Eyetooth	Myrring leong'atha
Eyewitness	Cooleenth nang'eeth
Face	see countenance
Fact	N' uther mooyoop
Faculty, ability	N' uther n' ya'arunning
Fade, wither	Jindivick
Fagged, tired	see breathless
Faint, not strong	Nerdunning
Fainthearted, cowardly	Pa'amboonth
Fair, beautiful	Monomeeth
Fairly, honestly	N' uther permberllally
Faithful	Cooleenta uther mooyoop
Faithless	N' ulam cooleenth

Fall, tumble down	Allambee beek
False	N' u' d' lam
Falter in speech	N' ulam jumbuck
Famine	N' uther bullarto nurong
Famous	Monomeeth
Fantastical	N' ya'arunning
Far, distant	Wirrate
Farther more distant	Wirrate bullarto
Fast, to abstain from	Na'aboonthang'arraboonth
Fast, quick	Youarrabuck
Fat	Mirmbull
Fate, destined to die	Mulloko umarrong'ook
Father of a family	Marmoonth
Father-in-law	Mirambeek buggarook marmoonth
Fatherless	N' uther marmoonth
Faulty	N' u' d' lam
Favourite	Wonthulong
Fawn, to flatter	Mooyoopgoo'nong
Fear, dread	Parmboonth
Fearless	Parmboonth n' uther
Feast	Bullarto nurong
Feather	Kang'an
Feed, to supply food	Eumaraleek nurong
Feel, sense of touch	Coong'ack
Feign, to dissemble	Mooyoopgoo'nong
Fell, down	Powrding
Female	Baggarook
Ferocious, savage—wild	Warragul
Ferry in a boat or canoe	Jeetho corong
Fertile	Bullarto
Fetid, stink	N' eelam warrabuck
Feud, q arrel	Porkwadding
Few, a small number	N' uther oodthenong
Fib, a lie	see deceit
Fibber, one who lies	N' u' d' lam coolecnth
Fidelity, honesty	Monomeeth
Fiery	Weenth
Fight	see combat
Filch, to steal	Permberllally
Full, satisfied	Noojee
Find to discover	Brimbynthon
Finger	Myrnong
Finical, foppish	N' ya'arunning
Finished, complete	Noogee
Fire	Weenth
Firebrand	Weenth Kalk
Firelock, gun	Drumbullabull
Firmament	Boorong
Fish	Touit

Fishhook	Ling'an ling'an
Fist the hand	Myrnong'atha
Five	Benjeroo vor benjeroo vor ca'anboo
Flam, a pretext	Mooyoop
Flask, a bottle	Drumdlemara
Flasket or basket	Beenack
Flat, level	Wurrook
Flatter	Mooyoop
Flee, to run away	Woolwee
Fleet	Woolwee
Fleshfly or blowfly	Currumburra
Fleshy	Marp
Flinch, to shrink from pain	Pa'amboonth
Fling, to throw	Umuk
Flint, a pebble	N' groorook
Flippancy, pertness	Dullally
Float	Allambee ba'anth
Flock of birds	Bullarto queeop queeop
Flock of sheep	Bullarto eeip
Flour	Nurong
Fly, to go away	Jeetho
Fly, an insect	Birmabuck
Foal, young of horse	Wyeeboo kirtkirtarnook
Foe, an enemy	Warragul cooleenth
Fog	Bullarto lark
Follower, an attendant	Youong'a cooleenth
Folly	N' ya'arunning
Food	Jindarning thang'oith
Fool	N' ya'arunning
Foot	Geenong'atha
Footpath, road	Parding
Fop	Cooleenth n' ya'arunning
Forbear, to pause	Burra
Ford, shallow water	Wyeeboo ba'anth
Forehead	see brow
Foreigner	Cooleenth n' ya'alingo uong'a beek
Forelock, hair on the forehead	Yarragong'atha
Forgetfulness, loss of memory	N' ya arunning cowong
Foulmouthed, bad language	Caarndooith
Foundling	Booboop n' uther parbine n' uther marmoonth
Fountain, a spring	N' ya'alingo ba'anth
Four footed	Benjeroo vor benjeroo geenonga'tha
Fowling-piece	Drumbullabull
Fragrance	Monomeeth cong'atha
Frankly, without reserve	N' uther mooyoop
Fraud, cheat	Permberilally
Freeze	Dumbalk
Frequent, often seen	Oordiyalyal nang'ana

Fretful	Porkwadding
Friend	Wonthulong
Fright	Parmboonth
Frivolous	Mooyoopgoo'nong
Frock, gown—coat	Thirrong'alook
Frog	Nerrurt
Frost, ice	Dumbalk
Frown	Myrringata Porkwadding
Frugal, miserly	N' uther oodiyalyal umaraloek
Fruitful, abundant	Bullarto
Full, complete	Noojee
Fun	see cheerful
Fundament	Moomgatha
Fur, on opposum rug	Wollard wollard
Furnish, to supply	Eumaraleek
Furthest	Wirrate
Fury, passion	Porkwadding
Fusty	N' u' d' lam cong'atha
Gabbler, a prater	Cooleenth bullarto jumbunna
Gale of wind	Mornmoot
Gallant, brave	N' uther pa'amboonth
Gammon, to deceive	Mooyoopgoo'nong
Gang, number of men together	Bullarto cooleenth allambee
Gasconade, to brag	Dullallally
Gash, a deep cut or wound	Galbarmuck
Gasp for breath	Umuck yang'ana
Gather, to collect	Bullarto wonthaggi
Gaunt, thin—slender	Jindy neelingo
Gay, cheerful	Carbeenthon
Gaze, to look earnestly	Oordiyalyal nang'ooith
Generosity	see good
Gentle, mild	see good
Gently, slowly	Na'arangabbeernee
Genuine, real	N' uther mooyoop
Get to bring	Wonthaggi
Girl, a young female	Moonmoondick
Give	Eumaraleek
Glad, cheerful	Carbethon
Glance, quick view	Wyeeboo nang'ana
Gleeful, merry	Carbethon
Gloom, want of light	Booroonth
Gloomy, melancholy	Mardan
Glum, sullen	Mardan
Glut, overmuch	Bullarto nandubber
Glutton	Thittle
Gnash, to grind the teeth in a rage	Boonduck
Go, to walk off	Jeetho
God, the supreme	Bullarto marming'atha
Going	Mulloko jeetho

Good	Monomeeth
Gorge, the throat	Thallarabegoon
Gormandizer	see glutton
Graceless, abandoned	N' eelam
Grant, a thing granted	Mirambeek eumaraleek
Grasshopper	Murrack
Grass	Poath
Grave, for the dead	Numbuck
Grave, serious	Uther jumbuck
Grease, to smear with fat	Uguck
Great, large	Bullarto
Greedy	Bullarto garng
Greeting, a salutation	Cabbe melemung'il
Grief	Mardan
Groan, fetching deep sigs	Mardan
Grog	N' gubborner or Bilim
Ground	Beek
Ground, to lay on	Yallambee beek
Growling, grumbling	see saucy
Grub, a destructive worm	see caterpillar
Grugdingly, unwillingly	N' uther umaraleek
Gruff, surly	Porkwadding
Gnll, to cheat	Mooyoopgoo'nong
Gum, viscous juice of wattle and other trees	Korrong
Gun	Drumbullabull
Gut, to draw out the guts	Poggoomuck
Ha! an expression of wonder	Kye!!
Habitation	Willam
Hack, cut into pieces	Bumbuck
Hackney, a horse	Kirtkirtarnook
Hail, frozen rain	Dumbalk
Hair	Yarragong'atha
Hairy, covered with hair	Yarragong'atha bullarto
Half	Wyeebooroomera
Half-witted	N' ya'arunning
Half-sighted	Wyeeboo nang'ana
Halt, to stop	Thurrijee
Hand	Myrong'atha
Hand, to give	Eumaraleek
Hand-basket	Beenack
Handily, with skill	N' uther n' ya'arunning
Handsome	see good
Harrassed, tired	see breathless
Harbinger, a messenger	Wintharra n' gurrung'aith
Hark! listen!	Thooamee
Harsh, austere	Porkwadding
Hasten	Youarrabuck
Hat	Cobberra cowong

Hate, to detest	Bullarto n' u' d' lam
Haughtily proud	Dullally
Haul, to drag	Wonthaggi
Haunch, thigh	Thirrong-atha
Hawk, a bird	Wilgul
Haze, cloud	Lark
Head	Cowong
Headlong rash	see strife
Heal, to cure	Jindivick boothoone
Hear	Mirring
Heart	Dorong
Heartache, sorrow	Bullarto mardan
Heartiness, sincerity	N' uther mooyoop
Heartless, wanting courage	Pa'amboonth
Heave, to lift	Tha'ambuck
Heed, caution	Nelwork
Heel, the hind part of the foot	Durong'y burn
Help, to assist	Wyeering'ana n' gell
Hence	Jeetho
Here, in this place	Myaring
Heroic, brave	N' uther pa'amboonth
Hew, to cut	Binduck
Hey ! exclamation	Kye ! quanthee !
Hiccup	N' gaang
Hide, to conceal	Yillertbee
Hide, a skin	Tatbee
Hie, to go quickly	Jeethe youarrabuck
High, elevated	Neerim
Highminded, proud	Dullally
Highway, road	Purring
Hilarity	Carbeethon
Hill	Morack
Hither	N' ya'alingo
Ho, enough	Noogee
Hoarfrost	Dumbalk
Hoax, imposition	Mooyoop
Hold, to keep	Cong'ack
Hold, be still	Noogee
Hole, a hollow place	see to burrow
Holla, stop	Waugh !
Home	Mirambeek willam
Homeward	Jeetho willam
Honest	Monomeeth n' uther pimberlally
Hook, for fish	Ling'an ling'an
Hooked	Kirring
Hoot, shout of contempt	T'see waugh
Hope	Mulloko monomeeth
Horrible, shocking	N' ulam
Horse	Kirtkirtarnook

Horse hair	Kirtkirtarnook yarragong-atha
Horseleech	Thirumaleek
Horseshoe	Kirtkirtarnook geenong'alook
Hospitality	Bullarto eumaraleek
Hostile, an enemy	Warragool cooleenth
Hot	Bullarto weenth
Hotheaded, passionate	Porkwadding
House, place of abode	Willam
Houseless	N' uther myarum myarum
How	Quanthee
Howl, like a dog	Marrooing
Hubbub, great talking	Bullarto Jumbunna
Huge, immense	Bullarto
Hum, to sing low	Young'yee
Humble	N' uther dullally
Humdrum. stupid person	Cooleenth n' ya'arunning
Humid, moist	Wyeeboo ba'anth
Humourous	Carbeethon
Hundred	Oordiyallyall
Hungry	Nerriburdin
Hunt	see chase
Hurl, to throw	Umuck
Hurra, shout of triumph	Kie ! monomeeth
Hurricane, violent storm	Bullarto mornmoot
Hurry, be quick	Youarrabuck
Hussy, bad woman	N' eelam baggarook
Hypocrite, a dissembler	Mooyoop
Ice	Dumbalk
Idiot, a fool	N' ya'arunning cowong
Idleness, lazy	Yerrallerning
Ignite, to kindle a fire	Wurrock weenth
Ignoble, worthless	N' u' d' lam cooleenth
Ignorant	N' ya'arunning
Ill, sick	Thyowon
Illiberal, mean	N' uther umaleek
Ill nature	Uther umaleek
Illness, sickness	Thyowon
Imbosom, to hold in the bosom	Yallambee brimbrimgatha
Imburse, to give money	Eumaraleek dandridibble
Immediate	Mulloko
Immense, large	Bullarto
Immodest, shameless	Ca'andooith
Immoral, irreligious	N' uther marming'atha
Impart, communicate	Jumbuck
Impatient, passionate	Bullarto porkwadding
Impede, to hinder	Coorng-uck
Imperceptible, not seen	N' uther nang'ooith
Imperfect, unfinished	N' uther Noogee
Imperious, proud	Dullally

Impertinent	Dullally
Impetuosity, fury	Bullarto porkwadding
Implore, to beg	Eumaraleek
Impolitic, imprudent	N' ya'arunning
Importunate	Bullarto jumbunna eumaraleek
Imposition, cheat	Pimberlally
Impostor, a cheat	Cooleenth mooyoopgoonong
Impudence	Dullally
Impure, unchaste	Ca'andooith
Inactive	Yerrallerning
Inadvertence, carelessness	see stupid
Inarticulately, to speak indistinctly	N' uther monomeeth jumbuck
Inattention	see careless
Inaudible	Na'arung'uith
Incantation, a charm	Byawark lark
Incapable, unfit	N' uther noogee
Incarcerate, to confine	Totekarrawa
Incensed, provoked	Porkwadding
Incision, a wound	Roaturninang
Incite, to stir up	Wirraway
Incivility	Bullarto dullally
Incomplete	N' uther noogee
Incongruity, absurdity	N' ya'arunning
Inconsolable,	Bullarto mardan
Inconversible, unsocial	N' uther jumbuck
Incorrect	N' uther noogee
Incorrigible	N' yellam
Incorrupt, honest	Monomeeth cooleenth
Increasing	Mulloko bullarto
Incredible, not to be believed	Mooyoopgoonong
Incurable	Coopbarninthyoowung
Indebted, to owe	Ongue hook
Indecently	Ca'andooith
Indecision, hesitation	Weenthuga weenthunga
Indecorous	see indecent
Indefatigable	Palrurt
Indelicate	see indecent
Indifferent	see careless
Indigence, want	N' uther bullarto
Indigenous, native	Mirambeek beek
Indigent, in want	Nerreeburdeen
Indignation, anger	Porkwadding
Indiscernable, not to be seen	N' uther nangooith
Indiscreet, to act foolishly	N' ya'arunning
Indisposition, sickness	Thyowon
Individual, one person	Carnboo cooleenth
Indolent, lazy	Yerrallerning
Indulgent, kindness	Monomeeth
Industrious	Palrurt

Inebriated, drunken	Bullarto bilim
Inept, unfit	N' uther noogee
Inert, sluggish	Yerrallerning
Inexhaustible	Oordiyalyal
Infamous, bad	N' u' d' lam
Infant	Booboop
Infanticide	Ja'albunna booboop
Infection	Coong-uck
Inferior	N' uther monomeeth
Infertile, barren	N' giaboobcop
Infinite, immense	Oordiyalyal
Inferior	Weeakabull
Inflame, to set on fire	Allambee weenth
Inflation,	Marp
Infold, wrap up	Coomuckawabilly
Inform, to tell	Jumbunna
Infuriate, enraged	Bullarto porkwadding
Ingenuous	N' uther n' ya'arunning
Ingrate, ungrateful person	N' u' d' lam cooleenth
Ingress, entrance	Mirambeek n' ya'alingo
Inhabit, to dwell	Mirambeek allambee
Inharmonious, not sweet	N' uther monomeeth
Inhospitable	Bullarto garng
Inhuman	Bundarraboon
Iniquitous, sinful	N' yellam
Injure	Ja'aburt
Innocence	N' uther mooyoop
Inquire, to ask	Jumbuck
Insane, mad	N' ya'arunning
Inside	Gullagothoon
Insincerity	Mooyoop
Insipid, want of taste	N' u' d' lam
Insolence	Dullally
Instant, the present moment	Youarrabuck
Insufficient	N' uther noogee
Insult	T'see waugh
Inter, to bury	see dead
Interchange	Coorowork
Interpret, to explain	Jumbuck
Intimate, to tell	Mirambeek Jumbuck
Intimate, familiar friend	Mirambeek wonthulong
Intolerable, very bad	Bullarto n' yellam
Intoxicate, to make drunk	Bilim umaraleek
Intrepid, fearless	N' uther pa'amboonth
Intrusion	Quanthueeneera n' ya'alingo
Invalid, sick person	see ill
Invisible	N' uther nang-ana
Invite	N' ya'alingo willam
Inundation, overflow of water	Bullarto ba'anth

Ire, anger	Porkwadding
Irrecoverable, lost for good	Jindivick
Itch	Tha'arabuck
Jabber	Bullarto jumbunna
Jacent, lying at length	Yimmerboordy
Jaded, tired	see breathless
Jaunt, walk about	Yannathan
Jeer, to treat with scorn	T'see waugh
Jesting, laughing	Carnboon
Join together	see bind
Joke	see jesting
Jolly	see jesting
Jostle, to push	Yonduck
Jot, a tittle	Wyeeboo
Journey, to travel	Yannay wirrate
Joy	Carbeethon
Jug, a drinking vessel	Tarnook
Juggler, a cheat	Mooyoopgoonong
Juice	Lillereboo
Jump	Youdlee
Just, honest	Monomeeth cooleenth
Juvenile, young	N' uther Weeakabull
Kick, with the foot	Kirrack
Kidnap	Pimberlally booboop
Kindneys	Mirboo
Kill, deprive of life	Ja'alburt
Kind, benevolent	Monomeeth
Kindle, to set on fire	Wirrock weenth
Knave, a rascal	N' u' d' lam
Knee	Barding
Knife	Gallopin gallopin gweeop
Knock	Jingeelbark
Knot, to tie	Barraback
Look, lo! behold!	Kye! mirambeena nang'ooith?
Labour, to work	Wookooardjilly
Lackaday, alas	Yucca! yucca!
Laconic	Wyeeboo jumbuck
Lacteation, giving suck	Baremburbywa
Lad, a boy	Yan yean
Lady, white woman	N' gammojiggerook
Lag behind	Myarring'inna
Lake	Bullarto ba'anth
Lamb, young sheep	Wyeeboo eeip
Lame, cripple	Galburnin
Lament	Mardan
Lance, a long spear	Gweeon
Do do made of reeds	Jeerar
Land, country, soil	Beek
Language	Jumbunna

Languid	see ill
Lank, long and thin	N' uther marp
Lapse, to forget	N' ya'arunning
Large, big	Bullarto
Lascivious, lustful	Carndeeth
Late, slow	Narring-oboornee
Laud, to praise	Monomeeth
Laugh	Kurrambee
Lawn, grassy plain	Monomeeth poath
Lax, diarrhea	Bullarto n' ya'alingo conong
Lay, to lie down	N' yeemoonth or yimmerboody
Lazy, unwilling to work	see idle
Leaf, of trees and plants	Marron
Leafless	N' uther marron
Leak, to run out	Jindivick ba'anth
Lean, without fat	N' uther marp
Leap, to jump	see jump
Learned, clever	N' uther n' ya'arunning
Least, superlative of little	Wyeeboo
Leave, to go away	Mirambeek jeetho
Leech	Thirumaleek
Left, opposite to the right	Wirram
Leg	Thirrong'atha
Leisure	see slow
Lenity, kindness	N' uther porkwadding
Less	Wyeeboo
Lethargic, sleepy	Mulloko umina
Level country	see flat
Levity	see cheerful
Lewd, wicked, hurtful	Ca'arnthooith
Liar	see deceit
Liberal	Bullarto umaleek
Liberate, to set free	Jeetho
Lick, to touch with the tongue	Towrambuck
Lie, to lie down	N' yeemoonth
Lieu, taking another thing instead	Uong'a
Life, animal being	Weeagoon
Lifeless, dead	Murmbull
Lift up	Tarmbuck
Light, rays of the sun	Noweenth or durran durran
Do not heavy	Bullar bullar
Lightfingered, thievish	Pimbullally
Light, kindle a fire	Wurrock weenth
Lighthearted	N' uther mardan
Lightheaded	Cowong n' ya'arunning
Like, pleased with	Um um monomeeth
Likeness	Burraguck morobeek
Limp, to halt	N' garrabooen
Limpid, clear, pure	Quinkke monomeeth

Line, a string	Billarng
Linger, to remain	see loiter
Lip, of the mouth	Borong
Listen, to hearken	Thooamee
Listless, heedless	N' uther tartbanerra
Little, small in quantity	Wyeeboo
Lively	Narbeethong
Live, to be in a state of life	Wee'agoon
Liver, one of the entrails	Booith
Lizard	Doonburrim
Lo!	Kye!
Load, a burden	Barn boon
Loaf of bread	Nurong
Loath, to hate	N' uther monomeeth
Local, here, in this place	Myaring
Do in that place	Cobborin
Lodging, temporary abode	Allambee myaring mulloko jeetho
Lofty, proud	Dullally
Log, piece of wood	Kalk
Loggerhead, thick skull, a dolt	N' u' d' lam cowong
Loins of the body	Beally goonong
Loiter, to linger	Warring-aboornee
Lonely	Ca'arneek
Long, not short	Neerim
Longevity. length of life	Bullarto weenkabull
Look, behold	Kye! mirambeena nang'ooith?
Loose, to set free	Jeetho
Loquacity, too much talk	Bullarto jumbuck
Lord, Supreme Being	Marming'atha
Lose, to suffer loss	Jindivick
Loud, much noise	Torra'aweenth
Love, affection	Quinkee monomeeth
Lounge, lazy	see idle
Louse	Moonong
Lowly, humble	N' uther dullallally
Low spirited, dejected	Mardan
Ludicrous, burlesque	Mooyoopgoonong
Lug, to drag	Wonthaggi
Lunar, relating to the moon	Meeniyan
Lunatic, madman	Cooleenth n' ya'arunning
Lunation, the revolution of the moon	Carnboo meniyan
Luscious, sweet	Monomeeth worong'atha
Lust, carnal desire	Ca'arrdooee
Lustily, with vigour	Palrurt
Mad	see lunatic
Madly, foolishly	N' ya'arunning
Maggot	Korumburra
Magnanimous, brave	Monomeeth n' uther pa'amboonth

Magpie	Barroworn
Maid, a virgin	Moonmoondick
Maim, to cripple	Gulburnin
Male, the he of any species	Cooleenth
Malice, spite	Porkwadding
Mamma, mother	Parbine
Man, male adult of the human species	Cooleenth
Manful, bold	see magnanimous
Maniac	see mad
Manifest, clear	Noojee
Manifold, many in numbers	Oordiyalyal
Manikin, a little man	Wyeeboo cooleenth
Manœuver, skilful	N' uther n' ya'arunning
Manure	Conong
Many, numerous	Oordiyalyal
Manyheaded	Oordiyalyal cowong'atha
Mar to spoil	Bullarto poromboom
Mare	Kirtkirtarnock
Marine, belonging to the sea	Warrain
Mark, foot mark	Geenong
Marrow, in bones	Jajidtch
Marsh, a bog	Tarkeeth
Massacre, murder	Ja'albunna
Mastication, chewing	Thung-ook
Matchless	N' uther mooyoop
Matricide, killing a mother	Ja'alburt parbine
Mature, perfect	Noogee
Meagre, thin	N' uther marp
Mealy mouthed	Wonthaggarook
Mean, contemptible	N' u' d' lam
Meat	Bulgana
Meat offering	Eumaleek bulgana
Meditate, think study	Nurring'ian
Meek, gentle	Wonthaggarook
Melancholy	Nurring-ian
Menace, to threaten	Wirraway
Mention, to r peat	Jumbunna
Merciful, compassionate	N' uther porkwadding
Meridian, midday	Bullarto noweenth
Merit	Monomeeth
Merry	Carmboonith
Messenger	Yannee thoee
Midday, noon	Bullarto noweenth
Midnight	Booronthooith
Midwinter	Berring
Mighty, powerful	Palrurt
Migration, removing	Jeetho uong'a willam
Mild, kind, gentle	Wonthaggarook

Milk	Brim brim
Milksop	Cooleenth na'arunning
Mine, belonging to me	Mirambeek
Minikin, small	Wyeeboo
Minor, not of age	Yan yean
Minute, small	see minikin
Mirth	Karbeethong
Misapprehend, not to understand	N' ya'arunning or weenthunga
Misbecoming, unseemly	N' u' d' lam
Mischief	see bad
Miscreant, a wretch	Nulam cooleenth
Miserable, unhappy	Mardan
Misguide, lead wrong	Mooyoopgoonong
Misinform, to give a false account	Mooyoop
Misle, to rain in small drops	Wyeeboo ba'anth mellaba
Miss, young unmarried woman	Moonmoondick
Miss, not to hit	Noolenthethan
Miss, not to see	N' uther nang-ana
Misshapen, deformed	Kalburning n'g narragoo
Misery	Bullarto mardan
Mist, a low thin cloud	Wyeeboo lark
Mistake	N' ya'arunning
Mistiness, cloudy	Bullarto lark
Mistrustful, doubtful	Weenthunga
Misty	see mist
Misunderstand	Weenthunga
Mite, small	Wyeeboo
Moan, to grieve	Mardan
Mockery	Mooyoogpoonong
Modern, not old	Toorongo
Modest	Wunthaggarook
Modicum, small	Wyeeboo
Moist	Wyeeboo ba'anth
Money	Dandridibble
Moneyless, poor	N' uther dandridibble
Monocular, one-eyed	Carnboo myrring'atha
Mouth	Ca'anboo meniyan
Moody	Narringyan
Moon	Meniyan
Moorland, marshy ground	Turkeeth
Morass	Turkeeth
More, in greater number	Uonga umaraleek
Morose, peevish	Porkwadding
Morrow	Booy boorooing
Morsel, a small piece	Wyeeboo
Mortal, a human being, man	Cooleenth
Most, the greatest in number	Oordiyalyal
Most, the greatest in quantity	Bullarto
Mother	Parbine

Motherless	Parbine n' uther booboop
Motion, the act of moving	Yannathan
Motionless, lying down	Yallambee beck
Move to change place	Yannathooee
Mould, ground, the earth	Beek
Mountain	N' gorack
Mountainous	N' gorack bullarto
Mou n, to grieve	Mardan
Mouse	Parooth
Mouth	Worong'atha
Mouth, to grumble	Thoumeenmella
Much, a great deal	Bullarto
Muck, dung	Conong
Mug, a vessel to drink from	Tarnock
Multiplicity	Oordiyalyal
Mum, hush	Cubbout nang'ooith
Mumbler, a mutterer	Thoumeenmella
Mummery, buffoonery	Mooyoopgoonong
Munificent	Bullarto umaraleek
Murder	Ja'alburt
Murderer, one who kills	Ja'albunna
Murky, dark, cloudy	Booroointh or lark
Murmur, grumble	Thoumeenmella
Muscular, strong	Palrurt
Muse, to study	Nurring'iang
Mushroom	Bambra
Music	Yane'yaing
Musket	Drumbullabull
Mustachoes	Yarragondock
Muster, to assemble	Oordiyalyal n' ya'alingo
Mute, silent, dumb	Cubboot
Mutton	Eeip
Myriads, great numbers	Oordiyalyal
Myself	Mirambeek
Nab, to catch	Coonoojee
Nag, small horse	Wyeeboo kirtkirtarnook
Nails, on the fingers or toes	Therreoermyrnong
Naked, uncovered	Yan-boorneen
Name	Nerrena
Nap, a short sleep	Wyeeboo umina
Narrate, to tell	Jumbuck
Nasal, belonging to the nose	Cong'atha
Nasty, dirty	N' uther barmburrim
Natural, fool	N' ya'arunning cooleenth
Natural, unaffected	N' uther mooyoop
Navel, part of the body	Maynthook
Naughty, bad, wicked	N' n' d' lam
Nausea, feeling of disgust	T'see waugh
Nay, no, negative	N' uther

Near, close to hand	N' uther wirrate
Neck, part of the body	Koorn
Necklace, ornaments worn round the neck	Coornburt
Needle, of bone	Kullap
Needless, that will do	Noogee
Negation, denial	N' uther
Negative, a denial	N' uther
Negligent, careless	N' uther tartbannerra
Neighbour or friend	Wonthulong
Nest, birds nest	Queeop queeop willam
Net	Pellong
New, not old	Toorong'a
News	N' gull
Niggard, covetous	N' uther umaleek
Nigh, near	N' uther wirrate
Night	Booronthooith
Nightfaring, travelling in the night	Booronthooith yannathan
Nimble, quick	Youd'leenth
Nine, in number	Benjeroo vor benjeroo vor benjeroo vor benjeroo vor carnboo
Ninny, a fool	N' ya'arunning cooleenth
Nip, to pinch	Pung-ock
Nipple, a teat	Brimbrimg'atha
No, denial	N' uther
Nobody, not any one	N' uther uonga
Nocturnal, by night	Jeetho booroonthooith
Nod, to bend the head	Pundruyong cowong'onock
Noddy, a simpleton	N' ya'arunning cooleenth
Noise, outcry	Thooraweenth
None, all gone	Jindivick
Nonsense	Mooyoopgoonong
Noon, day	Bullarto noweenth
Nose	Cong'atha
Not	N' uther
Note, observe, remark	Mung mung
Nothing	N' uther boolong
Nourish, to support	Jindarning thang'oith
Nudity, nakedness	Yanboorneen
Nugatory, no good	N' uther noogee
Nuisance	N' u' d' lam
Number, many	Oordiyalyal
Numerous	Oordiyalyal
Numskull	see ninny
Nutriment, food	Jindarning thung-oith
O! interjection	Kye!
Obese	Marp
Obscene, disgusting	see nuisance
Obscure, to darken	Booroonth

Observe, to mark	Mung mung
Occupy	Allambee willam
Ocean	Warrain
Ochre	Woorap
Odious	N' u' d' lam
Oderiferous, sweet	Monomeeth
Off, distance	Wirrate
Offend, to make angry	Mulloko porkwadding
Offer, to give	Umaraleek
Officious	Dullallally
Offspring, children	Bcoboop
Oh, donoting sorrow	Yucca yucca!
Oily, greasy	Youeyook
Old, ancient	Weeakabull
Omit, forgot	N' ya'arunning
On, go forward	Jeetho
Once	Carnboo
One, not two	Carnboo
One-eyed, one eye	Carnboo myrring'atha
Onward	Jeetho
Openhanded, generous	Bullarto umaraleek
Openhearted, generous	Bullarto umaraleek
Opiniative, proud	see officious
Opponent, an enemy	Warragul
Opprobrium, disgrace	N' u' d' lam
Oration, a speech	Jumbuck
Orison, a prayer	Marming'atha
Orphan	N' uther Ma'amoonth n' uther parbine
Ostentation, pride	Dullallally
Other, not the same	Uong'a
Overcast, clouded	Bullarto lark
Overcome, to subdue	Bang'ath
Overmuch	Noogee
Over night	Yellingoith or booey-roonthooith
Overreach, deceive	Mooyoop
Oversleep	Bullarto umina
Ours, ourselves	Mirambeena mirambeek
Out, not here	Jindivick or n' uther allambee
Outcry, a noise	Thoora-weenth
Outlandish, foreign	Uonga beek
Outreach, cheat	Mooyoop
Outright, immediately	Burra burra
Outsleep	Bullarto umina
Own, belonging to oneself	Mirambeek
Ox, bullock	Bulganna
Pain	Noorturninun
Pair, two	Benjeroo
Palaver, talk idly	Mooyoopgo onong

Paltry	N' ulam
Pant	see breathless
Papa or father	Marmoonth
Parched, dried up	Jindivick ba'anth or cooroornoing
Parent, father or mother	Marmoonth or parbine
Paroquet	Needly-ooing
Paracide, who kills his father	Jaalburt marmoonth
Parrot	Darnum
Parsimony, greedy	see greedy
Parson	N'gammoojidtch marming-atha
Part, to separate	Cobboboone
Partner, a sharer, a friend	Wonthulong
Party, a number of individuals	Oodthenong cooleenth
Pass, to go beyond	Yannaboothoointh
Passion, anger	Porkwadding
Passive, easy	N' uther porkwadding
Past	Jindivick
Pastime	Carbeethon
Pate, the head	Cowong-atha
Path, a track	Pardin
Pathless, trackless	N' uther pardin
Patient	N' uther porkwadding
Paunch, the belly	Belling-atha
Pause, a stop	Burra !
Paw, the forefoot of a beast	Myrnong-atha
Peace, silence	Thoomee
Peaceable, quiet	see patient
Peak, a hill	N' gorack
Peculate, to defraud	Pimbullally
Peep, a sly look	Nang-ark
Peevish	Thoumeenmeenmella
Penetrate, to understand	Um um noojee
Penknife	Gallopin gallopin gweeop
Pennyless, no money	N' uther dandedibble
Pensive	Mirring-ian
Peradventure	Ah ah, or weenthunga
Perambulation	Yannathan
Perceive, to observe	Mung mung
Perfect	Noogee or monomeeth
Perfidious, false	N' n' d' lam
Perhaps	see peradventure
Perish, to die	Murmbull
Permanent	Meilbnrdeen
Perpetual	Meilburdeen
Perplexed	Weenthunga
Person, man or woman	Cooleenth or Cooleenthebaggarook
Perspicuous, quick sighted	Monomeeth myrring-atha
Perspiration	Wurroor
Pert, saucy	Dullallally

Petition, to supplicate	see ask
Pettish	Thoumeenmeenmella
Petty, small	Wyeeboo
Pilfer	Pimbullally
Pillage	Pimbullally
Pine, to grieve	Bullarto marden
Pish ! !	I' see wagh
Pistol	Wyeeboo drumbullabull
Plaindealing	Monomeeth cooleenth
Plaint lamentation	Eeburra ! or yucca yucca
Plaintive	Eeburra ! or yucca yucca
Play, to sport	Carbeethon
Pleasant	Monomeeth
Pleaides, constellation	One of the deities worshipped by the natives and called Moon Moondick
Plenty, abundance	Bullarto
Plot, to scheme	Mooyoopgoonong
Plover, a bird	Burribarridth see feather
Plumage, feathers	
Plume, to make proud	Bullarto dullallally
Plump, fat	Marp
Plunder, to steal	Pimbullally
Plural, many	Oordiyalyal
Point, sharp end	Jen jen moon
Pointless, not sharp	N' uther kurrick kurrick
Pollution	N' ulam
Poltroon, a coward	Pa'amboonth
Pompous	Dullallally
Ponder, to think	Murring ian see heavy
Ponderous, heavy	
Pony, small horse	Wyeeboo kirtkirtarnock
Postpone, to put off	Mulloko or burra burra
Pot, pannikin	Tarnock
Potbellied	Marp
Pout, to look sullen	Thoumeenmella
Powerful	N' uther mooyoop or palrurt
Prayer	Marming'atha
Preacher	Marming'atha n' g'amoojidtch
Precarious	Weenthunga
Precaution	Thort borra boon
Precious, costly	Monomeeth
Precipitate, to hurry	Youarrabuck
Pregnancy	Mulloko booboop
Prejudice, dislike	Neelum
Prepare, to make ready	Youarrabuck
Preposterous, absurd	N' ya'arunning
Prerogative, belonging to oneself	Mirambeek
Present, not absent	see here

Present, to give	Eumaraleek
Presently, soon	Mulloko
Preserve, to keep	N' uther u myoa
Presumptious, arrogance	Dullallally
Pretence, a pretext	Mooyoopgoonong
Pretext	Mooyoopgoonong
Pretty, handsome	Monomeeth
Prevaricate, to lie	N' u' d' lam
Pride	Dullallally
Priest	N'gammoogidtch marming-atha
Prime, first rate	Monomeeth
Probity, honesty	see good
Proceed	Geetho
Procession, a train marching	Oordiyalyal cooleenth geetho
Procrastinate, delay	Theema koing'ack
Procure, to fetch, obtain	Wonthaggi
Prodigality, wasteful	Yon myoo
Profanely, wickedly	N' uther marming'atha
Profess, openly	N'uther Mooyoop
Profligate, wicked	N' yellam cooleenth
Profusion abundance	Bullarto
Promenade, walking	Yannathan
Promise	Notti run joomboilong'oith
Prompt, quick	You arrabuck
Pronounce, to speak	Jumbunna
Properly, in a fit sense	Monomeeth or noojee
Prostrate, laid flat	N' yeemoonth
Proud	Dullallally
Provisions, victuals	Jindarning-thung-oith
Provoke to enrage	Mulloke porkwadding
Prowess, bravery	see brave
Provident	N' uther u myoa
Pseudo, false	Mooyoopgoonong
Pshaw ! interjection	T' see wagh
Puerile, childish	N-ya-arunning
Puff of wind	Wyeeboo mornmoot
Pule, to cry	Mardan
Pulse, motion of the blood	Iroontha wothoingun
Punctual	N' uther mooyoop
Puny, small	Wyeeboo
Pure, not sullied	Monomeeth
Purloin, to steal	Pimbullally
Pursue, chase	see hunt
Pus, corrupt matter from a sore	Beelmeck
Pusillanimous, cowardly	Pa'amboonth
Pustule, a pimple or sore	Boothoon
Put, to place, lay	Yallambee
Putrefaction, rotteness	see carrion
Pigmy, a small man	Wyeeboo cooleenth

Quadruped, four legs	Benjeroo vor benjeroo geenong
Quake, to shake with cold	Moortring-an
Quake, to shake with fear	Bullarto parmboonth
Quantum, sufficient	Noogee
Quantity, bulk	Bullarto
Quantity, numbers	Oordiyalyal
Quarrel, to fight	see combat
Quarrelsome	Thoumeenmeenmella
Quash, to crush	Noogee
Quell	Noogee
Quench, to extinguish fire	Jindivick weeinth
Query, question	Quanthee
Question, to enquire	Quanthee
Quibble	Mooyoopgoonong
Quick	Youarrabuck
Quicksighted	Monomeeth myrring-atha
Quiet, not to speak	Nurring-ian
Quietude	Nurring-ian
Quietus, a full discharge	Noogee
Quirk, a taunt	Mooyoopgoonong
Quite, completely	Noogee
Rage, violent anger	Bullarto porkwadding
Raillery, satire	see quirk
Rain	Ba'anth mellaba
Rainbow	Durooke Lark
Raise, to raise up	Carmuggy
Ramble, to wander	Yannathan
Rancour, striking	N' ulam cong-atha
Rancorous, malicious	Porkwadding
Ransack, to plunder	Pimbullally
Rapacious, greedy	N' uther umaraleek
Rapid	Burra or youarrabuck
Rapture, delight	Monomeeth
Rascal	N' yelam cooleenth
Ravenous, hungry	Bullarto nerreburdin
Readily, with speed	Youarrabuck
Real, genuine	N' uther mooyoop
Recede, fall back	N' ya'alingo
Recline	Allambee
Recognise	Mirambeek nangooith
Recollect	Mung mung
Recompense, to gain	Eumaleek
Recover, get well again	Jindivick Boothoone
Recreant, cowardly	Parmboonth
Recumbent, lying	N' yeemoonth
Red, colour of blood	Beebeethu'ung
Reduce	Mulloko wyeeboo
Redundance	Bullarto
Reed	Geerar

Reedy, many reeds	Geerar oordiyalya.
Refrain, by and by	Mulloko
Refreshment	indarning thung-oith
Refuse, to deny	N' uther
Refuse, worthless	N' u' d' lam
Regain	Kong'ar'a muggy
Regret	Mardan
Reins, the kidneys	see kidneys
Rejoice	Monomeeth
Rekindle, a fire	Worock weeinth
Relief	Umaleek
Religion	Marming'atha
Relish	Monomeeth
Remain	N' uther jeetho
Remand, to call back	Mirambeena n' ya'alingo
Remember	Mung mung
Remiss, careless	N' ya'arunning
Remote, distant	Wirrate
Remove, to go away	Jeetho uong'a beek
Render, to give	Umaleek
Renounce, to disown	N' uther mirambeek
Renowned, eminent	N' uther mooyoop
Replete, full	Noogee
Reply	Jumbunna
Report, loud noise	Thoora weenth
Repose, sleep	Fumina
Reprobate, abandoned	N' ulam cooleenth
Repugnant	N' uther monomeeth
Repulse, to drive away	Jeetho
Request, to ask	Umaleek
Reserve, to keep some back	Koortworko
Reserved, modest	Wonthaggarook
Reside	Allambee Willum
Residence, place of abode	Willum
Resolute, firm	N' uther parmbeenth
Rest, sleep	Umina
Restiff, unwilling to stir	N' uther carmuggy
Restiff, without sleep	N' uther umina
Restore	Eumaraleek
Retain	see reserve
Retch, to vomit	Korramoonith
Retire	Jeetho
Return, to come back	N' ya'alingo
Reverse, the other	Uong'a
Revocate, calling back	Mirambeena n' ya'alingo
Reward	Umaleek
Rib	N' yeelingo turnin
Rid, clear away	Jindivick
Ridicule	Mooyoopgoonong

Rifle, to rob	Pimbullally
Right, proper	Monomeeth
Rind, back of trees	Willam
Rinse, to cleanse	Barmburrim
Riot, an uproar	Thoora-weenth
Ripe, complete	Noogee
Rise, to get up	Carmuggy
River, a stream	Worrowing
Rivulet, a small river	Worrowing wyeeboo
Road	Pardin
Roam	Yannathan
Rob, to steal	Pimbullally
Robust, strong	Palrurt
Rogue	N' ulam cooleenth
Roue	Yannathan
Rouse, to wake up	Carmuggy ! carmuggy !
Rudeness	Dullallally
Rug, oppossom	Coogurra or wollard wollard
Run, to go quick	Geetho youarrabuck
Runt, a dwarf	Wyeeboo cooleenth
Sabbath, a day of worship	Yellingbo marming'atha
Sad, sorrowful	Bullarto marden
Sagacity	N' uther n' yaarunning
Saliva, spittle	Mogormeenth
Sameness, not another	N' uther uong'a
Sand	Karkarook
Sane, sound mind	N' uther n' ya'arunning
Satiate, full	Bullarto or noogee
Satisfied	Monomeeth or noogee
Savage, wild	Warragul cooleenth
Saucy	Dullallally
Saw, to see	Mirambeek nang'ana
Say, to speak	Jumbunna
Scabby, sores	Boothoon or bibboroom
Scalp, the skull	Cowong-atha
Scamper to run with speed	Youarrabuck geetho
Scandalous, shameful	Pullarto n' u' d' lam
Scar, mark of a wound	Pidjering
Scarce	N' uther bullarto
Scare, frighten	Parmboonth
Science, knowledge	N' uther n' ya'arunning
Scoff, ridicule	Mooyoopgoonong
Scold, to chide	Thoumeenmeenmella
Scorch, to burn	Tonimbuck
Scorn, contempt	T' see wagh
Scoundrel	E' u' d' lam cooleenth
Scourge, to punish	Ja'alburt
Scout, one sent to look for an enemy	see messenger

Scowl, to frown	see scold
Scrap, a bit	Wyeeboo
Scratch, tear with the nails	Tha'arabuck
Scream	Ja'albuck
Screen, to hide	see conceal
Scurvy or scabby	Boobooroom
Scurvily	N' uther monomeeth
Sea, ocean	Warrain
Seated, sitting	Allambee
Second, next to the first	Benjeroo
Secret, private	N' uther uonga cooleenth nang-ana
Sedate, quiet	Nuring'ian
Seduction	Pimbullally baggarook
See, to perceive by the eye	Mirambiak nangooth
Seal, to close the eyes	N' uther nang-ooith
Seemingly, doubtfully	Weenthunga
Seemly, decent	Monomeeth
Seen	Nang'ooith
Self, oneself	Mirambiak
Send, to despatch	Jeetho
Senior, oldest	Weeakable
Sensible	N' uther n' ya'arunning
Sensual, carnal	Carndooith
Separate	Cobboboonee
Serene	Monomeeth
Serious	N' uther mooyoopgoonong
Serpent, a snake	Coornmill
Settled, confirmed	Noogee
Seven	Benjeroo vor benjeroo vor benjeroo vor carnboo
Several, many	Oordiyalyal
Sew, to join together	Marguck
Shabby, mean	N' ulam
Shadow, a shade	Moola
Shallow, not deep	Bollardy week
Sham, delusion	Bullarto mooyoopgoonong
Shamefaced, modest	Worthaggarook
Shameful	N' u' d' lam
Shameless, impudent	Dullallally
Shark, sea fish	Nulling'arung
Shave	Jindivick yarragondock
Sheep	Eeip
Sheepseyes, loving look	N' uther mooyoop myrring'ata
Shew, to shew to another	Mirambeena nang'ana
Shift, to move	Jeetho uonga willam
Shilling	Carnboo dandridibble
Shin	Karung
Ship or large vessel	Bullarto corong

Shirt	Thirrong'alook
Shiver with cold	Murra murra bargoagan
Shoe	Geenong'alook
Short, not long	Wyeeboo n'uther wirrate
Shortly, quickly	Mulloko
Shoulder	Bargarro
Shout	Waugh ! kye !
Shower, rain	Ba'anthmellaba
Shred, a small piece	Wyeeboo
Shriek, a cry of anguish	Eburra ! yucca !
Shudder, quake with fear	Parmboonth
Shut, close the door	Tote kooda waugh
Shy, bashful	Jeeraboon
Sick	see ill
Sight, to see	Nang'ana
Silent	N' uther jumbuck
Silliness, stupid	N' ya'arunning
Simpleton, silly	N' ya'arunning
Sinful, wicked	N' ulam
Sing	Yainyaing
Singly, by oneself	Carnick n' yallamooonon
Sire, father	Marmoonth
Sister	Mollokin
Sit on a seat	Allambee
Six	Benjeroo vor benjeroo vor benjeroo
Skilful	N' uther n' ya'arunning
Skin, the hide	see hide
Skinny, wanting flesh	N' uther marp
Skull	Cowong'atha
Sky, the heavens	Boorurn
Slaughter, to slay	Bullarto ja'alburt
Slay	Ja'alburt
Sleep	Umina
Sleepless	Umina n' uther
Sleet, snow	Cabbing
Slender, thin	N' uther marp
Slyness, cunning	Mooyoopgoonong
Slothful, lazy	see idle
Slumber, light sleep	Wyeeboo umina
Sly	Mooyoop
Small	Wyeeboo
Smart, pain	Yucca yucca
Smartly, briskly	Youarrabuck
Smell	Narrobuck
Smile, to look kindly	Monomeeth nang'ooith
Smockfaced	N' uther yarragondock
Snake	see serpent
Snappish, cross tempered	Thoumeenmeenmella
Snarl, cross tempered	Thoumeenmeenmella

Snore	N' yeerurkooleen
Snow	Cabbing
Sob, to cry	Mardan
Soho	Kye ! waugh !
Soil, dung	Conong
Sojourn, to remain a while	Allambee
Solicit, ask	Umaleek
Somewhere	Winthunga
Son	Mirambiak booboop
Soon	Mulloko
Sore, tender place	Boothoone
Sorry	see bemoan
Sot or drunkard	Bullarto bilim
Spark of fire	Wyeeboo weenth
Speak	Jumbuck
Spear, long pointed weapon	Neerim
Speech	Jumbunna
Speed, quick	Youarrabuck
Spite	Porkwadding
Spleen	see peevish
Splendid	Monomeeth
Spotless, pure	Monomeeth
Squall, to scream	Thooraweenth
Stagger, to reel	Bilim ponraneen
Star	Tutbyrum
Stare, to look with wonder	Bullarto nang'ana
Starless, no stars	N' uther tutbyrum
Starving, hungry	Nerreburdeen
Stay, dont go	N' uther jeetho
Steal, theft	Pimbullally
Steed, a horse	Kirtkirtarnook
Step, footstep	Geenong'atha
Stick, piece of wood	Kalk kalk
Stifle, to choke	see choke
Stink	N' yellam warrobuck
Stool, evacuation	Conong
Stop, pause	Cooragook
Stork	Korroorook
Storm, tempest	Bullarto Mornmoot
Storm, rain	Bullarto ba'anth mellaba
Stout	Marp
Strangle	see stifle
Stratagem	Mooyoopgoonong
Stream, running water	Monomeeth ba'anth
Stripling, a youth	Yan yean
Strut, to walk affectedly	Dullallally
Stupid	N' ya'arunning
Successfully	Noojee
Suckle, a child at the breast	Umaleek booboop brimbrim'gatha

Sudden, surprise	Quanthuenera
Suffice, sufficient	Noogee
Suffocate	see choke
Suitable, agreeable	see suffice
Sulky	N' uther jumbuck
Sullen	N' uther jumbuck
Summer	Bullarto n' yoweenth
Summit, top	Cobbeya nerregootha
Sun	Noweenth
Sunday	Yellingbo marming'atha
Sundry, many	Oordiyalyal
Sunrise	Carmuggie n' yowoenth
Sunset	Jindivick n' yoweenth
Supply, to give	Eumaraleek
Suppose	Keelonith
Surly	see sulky
Suspicion	Weenthunga
Swamp	Tarkeeth
Swan	Koon-warra
Swarm, a crowd	Oordiyalyal
Swear	N' ulam jumbunna
Sweet	Monomeeth
Swift, quick	Youarrabuck
Swine	Yarwee
Tadpole	Poorneet
Talk	Jumbunna
Tall	Neerim
Tardy, slow	N' uther burra burra
Tarry, stay	Yallambee
Taste	Tany a goon
Tear, water from the eye	Ba'anji myrring
Teeth	Leong'atha
Tell, to relate	Mirambeek jumbuck
Terror, fear	Pa'amboonth
Thanks	Monomeeth mirambeena
Thee, thou	Mirambeena
Theft, stealing	Pimbullally
There, at that place	Cobborin
Thief	Cooleenth pimbullally
Thigh	Thirrong
Thin, lean	N' uther marp
Thine	Mirambeena
Third	Benjeroo vor carnboo
Thirsty	Cooroonoing
Thither	Cobborin
Three	Benjeroo vor carnboo
Throat	Koorn
Throng, or multitude	Oordiyalyal cooleenth or baggarook

Thumb	Myrnong
Thunder	Drumbullabull
Tie, to fasten	Tote karrawagh
Timid, fearful	Parmboonth
Tiny, small	Wyeeboo
Tipsy, drunk	see drunkenness
Toes	Geenong'atha
Tomahawk	Galbiling n' garrook
To-day	Yellingbo
To-morrow	Booyboorooing
Tooth	Leong'atha
Track, to follow	Nang'ana geenong'atha
Trail	Nang'ana geenong'atha
Travel	Yannathan
Trick, to cheat	Mooyoop
Trousers	Thirrong'alook
Truth	N' uther mooyoop
True	N' uther mooyoop
Truehearted, honest	Monomeeth cooleenth
Tumble	Powrding
Turf, covered with grass	Poath
Tush	Burra !
Umbrage	Porkwadding
Unbecoming, indecent	Carndooith
Uncertain, doubtful	Weenthunga
Unchaste	see indecent
Uncivil	Cooleenth dullallally
Unclouded, no clouds	N' uther lark
Undaunted	N' uther parmboonth
Undeceive	N' uther mooyoop
Understand	N' uther n' ya'arunning
Unfaithful, treacherous	N' u' d' lam
Unfed, hungry	Bullarto nerreburdeen
Unfeigned, sincere	see undeceive
Unfinished	N' uther noogee
Unfit	N' uther noogee
Unfixed, vagrant	Bullarto yannathan
Unforeseen	N' uther mirambiak nang'ana
Ungenerous	N' uther umaleek
Unguarded, careless	N' uther tartbannerra
Unimportant, never mind	Wollawordock
Uninhabited	N' uther cooleenth allambee willam
Unintelligent, ignorant	N' ya'arunning
Unit, one	Carnboo
Unite	Marguck
Universal, total, all	Bullarto in quantity, or Ordiyalyal in numbers
Unjust	N' uther monomeeth

Unkind	N' uther monomeeth
Unknowing, ignorant	see stupid
Unmarried, single man	N' uther baggarook
Unmarried, single woman	N' uther cooleenth
Unmeaning	see ignorant
Unmeet, improper	N' ulam
Unmindful, negligent	N' uther tartbannerra
Unmixed, pure	Monomeeth
Unmourned, not wept for	N' uther mardan
Unnecessary, needless	Noogee
Unneighbourly, unfriendly	N' uther monomeeth
Unobtrusive, modest	see modesty
Unoccupied	see uninhabited
Unpalatable,	N' u' d' lam
Unparralleled, none other like it	N' uther uong'a
Unpeaceable, quarrelsome	Bullarto porkwadding
Unperceivable, not to be seen	N' uther nang'ana
Unreal, not real	Mooyoopgoonong
Unsaid, not yet uttered	N' uther jumbuck
Unseemly, indecent	Carndooith
Unseen	see unperceivable
Unserviceable, no use	N' uther noogee
Unsettled, uncertain	Weenthunga
Unshod, no shoes, barefoot	N' uther geenong'alook
Unshaved	Bullarto yarragondock
Unskilful	see stupid
Unsoiled, pure	Monomeeth or barmburrim
Unsound, corrupt	N' u' d' lam
Untenanted	see uninhabited
Unterrified	N' uther parmboonth
Up, to rise	Carmuggy
Upstart, proud	Dullallally
Urchin, a child	Booboop
Urine	Bolk
Utter, to speak	Jumbunna
Vacant, gone	Jindivick
Vacate, to go away	Mirambeek jeetho
Vagabond	N' ulam cooleenth
Vague, doubtful	Weenthunga
Vain, proud	Dullallally
Valiant, brave	N' uther parmboonth
Valid, satisfactory	Noogee
Valour	see valiant
Vanish, to disappear	Jindivick
Vanity	Dullallally
Vast, very great	Bullarto
Vaunt, to brag	Dullallally
Velocity, speed	Youarrabuck
Venal, bad	N' ulam

Verbose, full of words	see talkative
Verify, to prove true	N' uthor mooyoop
Vestal, pure, virgin	Moonmoondick
Vestige, foot mark	Nang'ana geenong
Vice, wicked	Carndooith
Vicinity, not distant	N' uther wirrate
Vicious	see vice
Vile	see vice
Villain, a wicked wretch	see vagabond
Virgin, a maid	Moonmoondick
Visitor	Uong'a cooleenth n' ya'alingo mirambeek willam
Vociferous, noisy	Bullarto jumbuck
Voracious	Nerreburdeen
Vouchsafe, to give	Umaleek
Wade, to walk through water	Yannathan ba'anth
Wail, lament	Mardan
Wait, stop	Burra !
Wakeful	N' uther umina
Waken, to rouse from sleep	Carmuggy
Walk	Yannathan
Walking stick	Myrnong kalk
Wander	see ramble
Wane, to diminish	Mulloko jindivick
Wanton, lascivious	Bullarto carndooith
Warm, not cold	Woolen boorin
Wash, to wash	Corowock
Water	Ba'anth
Way, a road	Pardin
We, you and me	Mirainbena vor mirambiak
Wearied, harrassed by another	Noogee noogee (spoken sharply)
Weason, windpipe	Thullarabeegoon
Wee, small	Wyeeboo
Week, or seven days	Benjeroo vor benjeroo vor benjeroo vor carnboo noweenth
Weep, to cry	Mardan bullarto
Welcome	Monomeeth mirambeena n' yaalingo
Well, properly, that will do	Noogee
Went, or gone	Jindivick or jeetho
Wept	see weep
What ?	Quanthee
What for	Quanthuenera
Whence, from what place	Quanthee n' ya'aling
Where	Winter
Whereabouts	Wintowrding
Whiskers	Yarragon dockatha
Whisper	Wyeeboo jumbuck
Whistle	Woolerreby

Whither, where	Wintowrding
Wholesome, good	Monomeeth
Whoreish, unchaste	Bullarto carndooith
Why ? what for ?	Quanthuenera ?
Wicked	N' udlam
Wide, remotely, at a distance	Wirrate
Wife	Coolenyeebaggarook
Wild savage	Worragul
Wind	Mornmoot
Windy, very stormy	Mornmoot bullarto
Winter	Bullarto dumbalk
Wise,	N' uther n' ya'arunning
Wither, fade away	Jindivick
Withdraw	Jeetho
Wives, plural	Benjeroo (if 2 if more) oordiyalyal
Woman	Baggarook
Women, plural	Benjeroo buggarook, if 2 if more oordiyalyal
Wonder	Kye !
Woodpigeon	Moongoobera
Worse, more bad	Bullarto n' ulam
Worst	Bullarto n' ulam
Worthy, deserving	Monomeeth
Wot, to know	N' uther n' ya'arunning
Wrath, anger	Porkwadding
Wretch, a worthless person	see vagabond
Wrong, injury	see unjust
Ye, nominative plural of thou	Mirambeena
Yea, yes	Um um
Yesterday	Yellingoith
Yonder	Cobborin
You, yourself	Mirambeena
Young, youthful	N' yuther weeikable
Young, offspring	Booboop
Your, belonging to you	Mirambeena
Youth, past childhood, if a boy	Yan yean
Youth, past childhood, if a girl	Moonmoondick
Zest, to relish	Monomeeth

FAMILIAR SPECIMENS IN DIALOGUE.

SPECIMEN THE FIRST.

HAVING furnished the reader with the language preceding. The next step to be considered, in order to accomplish the object or which the work was indeed originally commenced, namely, o act as an adjunct to the intentions of the worthy Bishop in christianising, or more properly speaking, civilizing the benighted and unhappy aboriginal inhabitants of this highly favoured province ; is to furnish specimens of their language in dialogue, as follows :—

Q—Winter wintowrding jeetho mirambeena?
Where are you going?
A—Mirambeek geetho warrain.
I am going to the beach.
Q—Oordiyalyal cooleenth, cooleenjee baggarook yallambee warrain?
Are there many black men and black women at the beach?
A—N' uther (if there are but few) woodtheeno (if many).
No, very few, or yes, plenty.
Q—Mirambeena nang'ana, wyeeboo corong?
Did you see a small boat?
A—Um um carnboo, benjeroo, benjeroo vor carnboo.
Yes, one, two and three.
Q—Mirambeena monomeeth cooleenth ?
Are you a good fellow?
A—Weenthunga, quanthueenera mirambeena jumbuck?
I dont know, why do you ask?
Q—Wintowrding mirambeena willam?
Where is your house?
A—Cobborin (pointing) n' uther mirambeena nang'ooith !
There, dont you see.
Q—Eumaraleek weenth mirambeek pipe?
Give me a light for my pipe?
A—N' uther mirambeek umeraleek; mirambeena wonthaggi weenth.
I shall not give it, fetch it yourself.
Q—Quanthueenera mirambeena bullarto porkwadding jumbuck n' u' d' lam?
Why are you sulky and speak saucily?
A—N' uther mirambeena bullarto n' gammoodjidtch.
You are not a gentleman.

Q—Mirambeena n' ya'arunning, n' uther mirambeena nang'ooith mirambeek bullarto n' gammoojidtch?

You are stupid, dont you see that I am a gentleman?

A—N' uther. Mirambeena n' uther mirambeek, n' ya'arunning.

No, its you and not me that is stupid.

Q—Mulloko n' ya'alingo ba'anth mellaba?

Shall we soon have rain?

A—Um um, booroonthooith wyeeboo; booybooroing bullarto.

Yes, to-night a little and plenty to-morrow.

Q—N' uther ba'anthmellaber yellingbo?

No rain to-day?

A—N' uther, mirambeek jumbuck, mirambeena, n' ya'arunning.

No, I told you once, you are stupid.

Q—Mirambeena, nerreburdin?

Are you hungry?

A—Um um, bullarto.

Yes, very.

Q—Mirambeena jeetho yarra yarra wonthaggy ba'anth, mirambeena n' ya'alingo, mirambeek eumaleek nurong vor bulgana?

If you will go to the River Yarra Yarra and fetch some water, on your return I'll give you some bread and meat?

A—Um! um! mirambeek jeetho wonthaggi ba'anth, n' uther mirambeena mooyoopgoonong mirambeek n' ya'alingo.

Yes, yes, I'll go and fetch the water, but do not you gammon me or deceive me on my return.

Q—N' uther mooyoop?

No gammon?

A—Noogee.

That will do.

Q—Wonthaggi mirambeek kirtkirtarnock?

Fetch my horse?

A—Wintowrding dandredibble.

Where is the money.

Q—Mirambeek umaleek mirambeena dandredibble mulloko?

I'll give you the money directly?

SPECIMEN THE SECOND.

Blackfellow Q—Wintourding allambee n' gammojidtch bullarto marming'ata (God)?

Where is the white man's God?

A—Allambee lark bullarto wirrate.

Beyond the clouds a long way.

Whiteman – Wintowrding allambee bullarto marming'ata cooleenth vor cooleengeebaggarook?

Where is the black man and black woman's God?

A—Cobborin, mirambeena nang'ooith? (pointing to the seven stars or pleaides.)

There! do you see.

Whiteman—Name benjeroo vor benjeroo vor benjeroo vor carnboo Tutbyrum?

Name the seven stars?

A—Moonmondick (a virgin, see language.)

Blackfellow—N'gammoojidtch, nang'ana marming'ata, god, jeetho lark? N' uther pardine, n' uther poath, n' uther nang'ooith geenong'atha.

Did the white people see God go up in the clouds? There is no road, no grass, and of course no track

Englishman—Cooleenth, nang'ana moonmoondick jeetho lark, n' uther pardine, n' uther poath, n' uther geenong'atha?

English—Did the blackfellows see moonmoondick go up to the clouds, there is no road, no grass, and of course no track.

This of course puzzles the blackfellows, and by such means as this only can these poor creatures be eventually taught effectually the principles of our blessed religion.

Blackfellow—Quanthuenera oordiyalyal n' gammoojidtch jeetho Pyrenees, mirambick nang'ana yannathan pardin?

English—Why are so many white men going to the Pyrenees, I have seen them travelling on the road?

Whitefellow—N' gammoonjidtch yannee Pyrenees, mulloko n' ya'alingo, wonthaggy bullarto munnip dandredibble yellow money.

English—The white people are going to the Pyrenees, and will shortly return bringing with them plenty of dust which makes the yellow money.

End of the language of the Victoria Aborigines.

DIALECT

OF THE

VARIOUS TRIBES OF ABORIGINES BEYOND THE COLONY OF VICTORIA.

Space will not admit of more than a few of the leading words of each tribe.

It is trusted, however, that the present vocabulary will be sufficient to enable the reader to form his own opinion as to the similarity or otherwise of the language of these untutored children of the wilds.

Condamine River or language of a tribe of blacks inhabiting that part of the Condamine River called by them Yandukal, at no great distance from its junction with the Balonne, or as the blacks pronounce the word, Balloone-yee, laying great stress on each separate syllable.

For the information respecting this tribe, I am principally indebted to R. Birrell and John Dangar, Esquires, both of whom had just taken possession of their runs in this new country at the time I visited that District, and to judge from the good feeling which existed between these gentlemen and their literally savage friends, they must have taken no little pains in acquiring the power which they appeared to have over the whole of the tribes.

A, one	Pia
Breast	Bearie
Come here	Yang-niana
Elbow	Goo-a
Eyes	Meel
Four	Kang-uai
Foot	Geenon
Father	Talleema, or abille
Go away	Yon-anana
Head	Cabbine
Hair	Talgar
Infant	Peeing-ona
Kangaroo	Con-bee
Leg	Thirra or coonool
Many in number	Toogool-gurra
Many in very great number	Toogool-amba
Mother	Taran or goonie
Man, old	Walla

Man, white	Toogune
Mouth	Wanda
Nose	Mooroo
One	Pia
Opossum	Mearie
Old woman	Tara-mea
Old man	Walla
Shoulder	Tulga
Two	Columbula
Three	Columbula pia
Teeth	Tanah
Tongue	Thallin
To see at a distance	Milleara
Young woman	Bamburra or mickie

DISTRICT OF GRAFTON RANGE OR FITZ ROY DOWNS.

A, one	Wong-arra
Arm	Marng-oonth
Anus	Boonthee or Tholong
Ankle	Bardick
Belly	Thee-ba
Breast	Ng'a-moonth
Back	Boroka
Bark of tree	A-ga
Chest	Mendee
Chin	N'g-ang-ook
Calf of leg	Oolbarra
Cloud	Bundarra
Charcoal	Mee-thing
Come here	Oko-mondong
Camp	Yambee or cumbee
Drink to	Boong-bee
Eat to	D' jadth
Ear	Mung-a
Eyebrows	Meelgan
Four	O-tho
Forehead	Bul-ga
Foot	Theenong
Fire	Poordeenth
Fæces	Gonong
Ground-earth	Ng'-nanthee
Hand	Murt-tha
Hair	Art-tha
Head	Thong-o
Heel	Ng'-ooloo

Kangaroo	Koorooman
Neck	Beeral Beeral
Nose	O
One	Wong-arra
Rain	Ramous
Rug	Ooree ooree or o-ong-a
Ribs	Meart-tha
Shoulder	Tho-ra
Stone	Bang-oo
Stick	Ng'-oong-oo
Shell	Tholing
Sun	Thar-oo
Sleep	A-ga
Two	Bullandee
Three	Bullandee wong-arra
Teeth	E-eeah
Tongue	Thal-leenth
Thigh	Tharra
Testes	Boonya boonya*
Whiskers	Ang-atha
Wind	A-oulth
Water	Yag-gal

DARLING DOWNS

Obtained from the natives at Rosenthal, the station of Frederick Bracker, Esq.

Anus	Jeetook or mogoon
Arms	Lang-ool
Birth	Jeera-bool
Birds	Handbirra
Basket	Warrack
Breast	Ng'-a'am
Belly	Mur-kut
Bellyfull	Sat-tool
Corrobberee	Ng-narree
Camp	My-oora
Child	Beeing-yal
Cloud	Mut-ta
Cockatoo	Go-ar
Duck	Boorong-al
Day to	Mumbeea
Deaf	Farking-arra

* Is it not possible that the native name of the Araucaria Bidwellii (Bunya Bunya) may have been derived from this.

Drink	Booy-bee
Die	Ballung-all
Eyes	Mea
Ears	Peed-na
Fists	Warrack
Feet	Geenong
Fire	Wy-burra
Get up	Bung-a
Grass	Reeyuck
Hungry	Wyeera
Head	Cabbi
Hair	Ca-abooy
Kangaroo	Corromon
Kill	Boomgull
Legs	Yarrook
Laughing Jackass	Minjeil
Mouth	Ng'-unda
Man young	Younurra
Man old	Budyi
Moon	Reebook
Night	Oodletee maltook
Nose	Mora
Necklace	Pooral
Opossum	Kara
Old man	Budyi
Old woman	Woolarooka
Pigeon	Unang-ul
Rug	Theena-gung-il
Rain	Do-gam
Sleep	Ulgall
Snore	Eenugh or borroonda
Smoke	Youlbell or yeeope
Sun	Boroka or mung-arra
Stars	Gunnayan
Stone	D' jarrong
To-morrow	Talto
To-day	Mumbeea
To-night	Oodlee multook
That will do	Koorool
Teeth	Tarrong
Throat	Kangnorangna
Timber	N'akerra
Walk	Yang-al
White woman	Marrinjee
Whiskers	Yarrung
Woman young	Ruba mickey
Woman old	Woolarrooka
Wind	Warrup
Water	Coke

DISTRICT OF WIDE BAY,

Obtained from the blacks on the station of W. Oliver, Esq., Nananga on the Burnett River.

Arm	Keening
Aster	Alloi
Breast	Ba-rem brim
Bramble	Moonoombee
Belly	Moo
Child	Nunee
Cloud	Ba-alth
Cusuarina (oak)	Warrameela
Eyes	Mea
Ear	Peerong
Earth	Char
Foot	Geenong
Grass	Pow'ath
Gum trees	Mannerim
Hair	Duan
Hand	Ma-ang
Head	Ma'-ra
Mouth	Tomborong
Man	Beerabool
Nettle	Parree
Ochre	Goeeing
Rain	Go-ong
Sun	Ng'-aun-anth
Tea-tree	Tanbang
Teeth	Deang
Woman	Queemee

NEW ENGLAND.

Fire	Wee or darlow
Eyes	Mee
Water	Kollee or tabbull

OMIO—SNOWY MOUNTAINS.

Beard	Yarrang
Breast	Meenyagang-a
Chin	Windung-arraninna
Eyes	Goondaloona
Ears	Gunyanninna
Foot	Geenong-ana

Fæces	Goonong
Hand	Marryung-ana
Knee	Bunniackninna
Mouth	Youranninna
Nose	Noranninna
Tongue	Thulleenth
Testes	Cubbarkong

CASTLEREAGH AND MACQUARIE RIVER DISTRICTS.

Arm	Ba'agoon
Anus	Wirree or boobool
Belly	Boorbinne
Breast	Ng'ammo
Bomerang	Bargan
Bye-and-by	Tu'alam
Bark	Toorang
Bread	Wickai
Birds	Dibil-aiyne
Canoe	Wurgan
Clouds	Yeeroong
Come here	Ta-yunna
Come back	Tagne-ooloongada
Cut	Bung-alga
Cheeks	Togal
Copulation	Tana-taree
Children	Boorai
Dog	Mirri
Eyes	Mill
Ear	Hood-da
Earth	Da-goon
Eyebrows	Ng'air
Foot	Dinnong
Fly	Boormial
Fire	Weene
Fish	Goo-ai
Finger	Yoolong
Go away	Yanna-yee
Go back	Yanna-yee'
Head	Ballang
Hand	Marra
Hair	Yarraine or rigong
Hat, cover for the head	Caboonde
I have taken	Addie burrimally
I take	Addie burrima
Kangaroo	Bundar

Leg	Boaa-yo
Lightning	Mig-e
Lips	Elinjee
Meat	D' journe
Moon	Guwang
Man	Mai-gue
Moustache	Moolid-jin
Nose	Morrow
Native dog	Yonguee
Opossum rug	Bad-dang
Opossum skin	Willai
Rain	Lalinje
Rainbow	Elubrejinne
River	Bil-la
Spear	Doo'd'loo
Shield	Margee
Sun	Yerai
Stars	Jeeralang
Stop	Goee-oo
Smoke	Cuddal
Snake	Dooroong
Teeth	Eerai
Tongue	Tallai
Testes	Boonjalong
Tomahawk	Bourgong-ee
Thunder	Moorooboorai
Wood	Maddan
Water	Callignee
Whirlwind	Jeerar
Wind	Jeerar
Wife or husband	Ng'ooban
Woman	Yinnar
We take	Allee burrima
We will go	Allee Yanna
What is your name	Audi-indoo-youree
Where do you come from	Ta-gooa-indo bang-ai
Where are you going	Ta-gooa-indo yan-nai
Wait	Goi-yon

Obtained from a tribe of blacks who were on their way to Dorondoa for the Bunya Bunya Forest, passing our camp (Dr. Leichhardt's) at Bockarraboy or Charlies Creek.

A, one	Carboon
Anus	Moom
Beard	Yekerra
Boy	Noonee
Chin	Yee.koo
Calf of leg	Booeyoo

Come here	Ya-on-anna
Child	Non-nonji
Dont know	Wokadgeeabinna
Day to	Beeing-jerring-o
Eat	Gea
Four	Yon-onba
Fæces	Conong
Get up	Kidderra]
Go away	Elliana
Girl	Noonee noonee
Gum tree white	Nanburrula
Sit down	Geeang-bi
Mouth	Worong-atha
Nettle	Parre
No	Orka
Testes	Byaroon
Toe	Beering-on
Thigh	Thong-arra
Two	Beeyoonba
Three	Coromda
Throat	Bookurra
That will do	Neero
To-day	Beeing-jerring-o
To-morrow	Tom tom ya'-aingo
Tea tree	Tanbang
Yes	Ya-a
Yesterday	Ng-roontha

Bockarraboy is a tributary of the Balonne or Condamine. As the intrepid Australian traveller, Dr. Leichhardt, alludes to these people in a letter to William Hull, Esquire, I have obtained that gentleman's permission to publish the same, and I have consequently given it together with my own remarks. The great and general interest felt for that enterprising and self-devoted writer must be the author's excuse for giving the letter a place in these pages.

Sydney, 20th October, 1847.

My dear Sir,—Mr. Bunce wished me to send his share of dried plants, collected on our journey to Peak Range, and on the trip to the Maranoa, to your care. As he himself is inclined to join me again on a new attempt to cross the continent to the westward, and as Port Phillip was so distant from our starting point, he determined upon remaining at Darling Downs, and in the Moreton Bay District, to examine the Bunya Bunya brushes, and to make, if possible, some collections of plants and seeds.

I have to thank you for your essay on the aborigines. I was in the midst of my preparations for starting, and had not time enough to pay it sufficient attention; but I shall take the first opportunity

of studying it, and should I find that any observations made on the tribes to the northward should differ, or should tend to other conclusions, I shall take the liberty of communicating them to you.

It is a very interesting fact, that the relationship of language extends much farther to the northward along the western waters, than along the sea coast; and Mr. Bunce will have told you, that he met natives on Charlie's Creek, a tributary of the Condamine or Balonne, whose language had many words in common with that of several tribes at Port Phillip, with whom he seems to have had long intercourse.

The most interesting and still most obscure feature amongst the tribes to the northward are the *Castes*, which seem to be unknown to the southward. Mr. F. N. Isaac was either the first, or one of the first, who discovered their existence amongst the natives at Darling Downs, and Captain Macarthur, in Port Essington, told me of them amongst the Monabar tribes and those of the Cobourg peninsula. These castes are probably intimately connected with the laws of intermarriage, which seem to be very general, and by which the natives effect the proper crossing of blood.

Mr. Bunce mentioned to me that a young friend of his, Mr. Dunbar, would be inclined to join me on my next expedition, and that he would be a person well adapted for the purpose.

Mr. Bunce has seen enough of our life in the bush and of myself, to judge of the necessary qualifications—activity, good humour, *sound moral principles*, elasticity of mind and body, and perfect willingness to obey my orders, even if given harshly—are the principles requisites for my expedition.

I have been extremely unfortunate in the choice of some of my former companions, and you well know that even one *Sauve qui peut* is sufficient to upset a whole army.

Should you know the young man, I should feel deeply obliged if you would examine him on these points, and give me a direct answer about his intentions I shall be most willing to oblige Mr. Bunce, who seems much attached to Mr. Dunbar.

Excuse the liberty I take in asking such a favour, the interest which you have taken in my proceeding of discovery has encouraged me to do so.

Believe me to be,

My dear Sir,

Your most obedient servant,

(Signed) LUDWIG LEICHHARDT.

To William Hull, Esq., J.P.,
Melbourne,
Port Phillip.

The merest observer, who has had the least experience in travelling through the bush, must have remarked, that there exists a

vast difference of complexion in the different individuals comprising the various tribes. It is this difference in complexion, which constitutes the *castes* spoken of by Dr. Leichhardt.

The tribe of aborigines, to which my attention was first directed, in whom I observed this very singular feature in crossing the blood, were a tribe inhabiting a portion of the country on the Condamine river, called Terreboo, now fully occupied by the squatters ; among whom are John Dangar and Richard Birrell, Esquires. It was the latter gentleman who furnished me with many interesting particulars relating to the Terreboo tribes.

The two castes were distinguished by the words Cobbi, masculine ; and Cobbitha, feminine ; Hippi, masculine ; and Hippitha, feminine. The first, or Cobbi and Cobbitha, are those having the blackest complexion ; and the latter, are those many shades lighter. In their unions, marriages between sexes of the same castes are strictly prohibited, or in other words a Cobbi must join his fate with that of a Hippitha, and *vice versa.*

Dr. Leichhardt also speaks of my remarking a similarity in the language of some aborigines at Charlies creek, and it may perhaps not be uninteresting to state how the incident took place.

It will probably be in the recollection of many of my readers that we were detained at that place for some time, from the loss of our cattle, mules and horses, the whole of these animals having made a simultaneous rush from the camp in the middle of the night, during the Doctor's watch. Our next cause of detention was the receipt of news, through a messenger who had been despatched by Arthur Hodgson, Esq. of Darling Downs, of Sir Thomas Mitchell's return. Strange to say, that although one of our companions, Mr. Hely, was despatched to the Post-office, with instructions to wait for the receipt of letters containing further particulars respecting Sir Thomas's expedition, which were of the greatest consideration to Dr. L., not a single letter arrived, and we had to start without the intelligence so anxiously expected. During our stay at this place, many tribes of natives passed our camp, who were on their way to Dorundoa, to the Bunya Bunya brushes to collect and eat the fruit of those large and magnificent trees. (The botanical name of the Bunya Bunya tree is Araucaria Bidwellii.) Perhaps I shall be better understood by representing it as a species of Norfolk Island pine (Araucaria Excelsa.) The present species is however much larger than the latter kind, with large feather like branches. Altogether a more magnificent tree it is difficult to conceive ; the fruit is as large as a common sized cocoa nut, and when roasted the taste is equal if not superior to that of a mealy potato.

It is said, although I am not prepared to vouch for its truth, that eating this fruit gives the natives who partake of it a strong relish for human flesh, and that many of their number are killed for the purpose of appeasing their unnatural and degraded appetites. The Bunya Bunya tree only produces fruit in any quantity every third

year. It is confined to a narrow belt of elevated country on the coast range, south of Wide Bay, averaging twelve and a half miles wide by twenty-five in length, and in no other part of Australia is this truly elegant tree to be met with.

On one occasion these people remained near our camp for a longer time than usual; in fact, longer than was agreeable to us, their number being very great, and their talking frightened our cattle.—I fancied that in the course of their talk I observed a very remarkable similarity in the sound of many of their words to those of the Port Phillip tribes, and to determine the fact, I advised Dr. Leichhardt to make a note of a few words which I told him of as in use in that District.

These people were perfectly wild, and approached with caution, and the only means of making myself understood was by signs and pointing to my mouth. The fellow immediately comprehended my object, and said, "Worong." I then said, "Atha;" and he immeately repeated the whole word, "Worong'atha," and appeared to be not a little astonished at my apparent knowledge of his language.

I must confess that Dr. Leichhardt and myself were nearly as much surprised as the blackfellow; for we found, as we continued the examination, that the same extraordinary similarity was apparent, his answers for the names of things asked being nearly the same as those used in this district, and of which, as before observed, I had furnished the Doctor with notes previously.

TABLE OF CONTENTS.

Page.

PREFACE—

INTRODUCTION—

Language aad parallel translations 1

Familiar specimens in dialogue.. 47

Dialect of the various tribes of aborigines beyond the Colony of Victoria 50

Condamine River 50

District of Grafton Range or Fitz Roy Downs 51

Darling Downs 52

Wide Bay 54

New England 54

Omio—Snow Mountains.. 54

Castlereagh and Macquarie River Districts 55

Tribe of blacks visiting the Bunya Bunya brushes 56

Dr. Leichhardt's letter 57